



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3440

REGULATION GAZETTE No. 3440

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 204

PRETORIA, 25 JUNIE 1982
JUNE

No. 8271

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 112, 1982

TWEEDE WYSIGINGSWET OP LANDBOUKREDIET,
1982 (WET 67 VAN 1982)

INWERKINGTREDING

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 5 van die Tweede Wysigingswet op Landboukrediet, 1982 (Wet 67 van 1982), verklaar ek hiermee dat die genoemde Wet op 1 Julie 1982 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Warmbad, op hede die Sewentiende dag van Junie Eenduisend Negehoenderd Twee-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. T. C. DU PLESSIS.

No. R. 113, 1982

SUIWELBEHEERSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou en Visserye kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Suiwelbeheerskema afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysigings aanbeveel het;

So is dit dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Tiende dag van Junie Eenduisend Negehoenderd Twee-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. T. C. DU PLESSIS.

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 112, 1982

SECOND AGRICULTURAL CREDIT AMENDMENT
ACT, 1982 (ACT 67 OF 1982)

COMMENCEMENT

Under the powers vested in me by section 5 of the Second Agricultural Credit Amendment Act, 1982 (Act 67 of 1982), I hereby declare that the said Act shall come into operation on 1 July 1982.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Warmbaths this Seventeenth day of June, One thousand Nine hundred and Eighty-two.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. T. C. DU PLESSIS.

No. R. 113, 1982

DAIRY CONTROL SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture and Fisheries has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the Dairy Control Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, and has, in terms of section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Tenth day of June, One thousand Nine hundred and Eighty-two.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. T. C. DU PLESSIS.

BYLAE

1. Die Suiwelbeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

(a) Artikel 1 word hierby gewysig deur—

(i) subparagraaf (iii) van paragraaf (a) van die omskrywing van "beheerde gebied" deur die volgende subparagraaf te vervang:

"(iii) 'Natalgebied'—dit is die gebied bestaande uit—

(aa) die gebiede onder die beheer van die munisipaliteite van Amanzimtoti, Colenso, Durban, Estcourt, Greytown, Howick, Isipingo, Kingsburgh, Kloof, Lady-smith, Margate, Mooirivier, New Germany, Pietermaritzburg, Pinetown, Port Shepstone, Queensburgh, Scottburgh, Stanger, Umhlanga Rocks, Verulam en Westville;

(bb) die gebiede onder beheer van die Gesondheidskomitees van Ashburton, Assagay, Blythedale Beach, Botha's Hill, Camperdown, Canelands, Cato Ridge, Darnall, Drummond, Everton, Gillitts-Emberton, Hilton, Lower Illovo, Marionhill, Marina Beach, Mount Michael, Mpolweni, Munster, Pennington, Port Edward, Sinkwazi Beach, South Broom, Umbogintwini, Umdloti Beach, Widenham en Yellow Wood Park;

(cc) die gebiede onder beheer van die Dorpsrade van Ballito, Bendigo, Hibberdene, Hillcrest, Marburg, Tongaat, Umhlali Beach, Umkomaas, Umtentweni en Umzinto North;

(dd) die ontwikkelingsgebiede geproklameer onder Ordonnansie 20 van 1941, onder die beheer van die Raad op Ontwikkeling en Dienste, naamlik, Bazley, Bevro, Clansthal, Craigieburn, Craigley, Crestholme, Duff's Road, Elysium, Glen Anil, Hammarsdale, Ifafa Beach, Ifafa Lagoon, Inchanga, Inchanga West, Lynnfield Park, Mellville, Mount Moreland, Mtwalume, Ocean View, Ottawa, Palm Beach, Park Rynie, Plessislaag, Port Zimbali, Rietrivier, Roode Krans, San Lameer, Shakaskraal, Shallcross, Sterkspruit, Tinely, Manor Beach, Tugela, Waterfall, Umzinto en Umzumbe;

(ee) die gereguleerde gebiede geproklameer onder Ordonnansie 20 van 1941, onder die beheer van die Raad op Ontwikkeling en Dienste, naamlik, Albersville, Buffels Draai, Cliffdale, Darlington, Fox Hill, Harrison, Hazelmere, Manderston, Merlewoud, Midmar, Seaforth, Sunny Brae, Thornville, Willow Glen, Woodland Lodge en Umlaasweg;

(ff) die swart woongebiede onder beheer van die Drakensberg Administrasieraad, ingestel ingevolge die Wet op die Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), naamlik, Ashdown, Bonghweni, Brandville, Clermont, Edendale, Imbali, Nkhanyezi, Old Howick Location, Sobantu en Steadville;

(gg) die swart woongebiede onder beheer van die Port Natal Administrasieraad ingestel ingevolge die genoemde Wet op die Administrasie van Swart Sake, 1971, naamlik, Chesterville, Hamba Nati, Klaarwater, Lamontville en Shakaville;

(hh) die swart woongebiede onder beheer van die Suid-Afrikaanse Ontwikkelingstrust, ingestel by artikel 4 van die Ontwikkelingstrust en Grondwet, 1936 (Wet 18 van 1936), naamlik, kwaDabela en kwaDengezi; en

(ii) die gebied bekend as Sezela onder beheer van die Suikerfabrikante C. G. Smith Sugar Bpk;";

SCHEDULE

1. The Dairy Control Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, is hereby further amended as follows:

(a) Section 1 is hereby amended—

(i) by the substitution for the definition of "Board" of the following definition:

" 'Board' means the Dairy Board established by section 6;";

(ii) by the substitution for subparagraph (iii) of paragraph (a) of the definition of "controlled area" of the following subparagraph:

"(iii) 'Natal area'—that is the area consisting of—

(aa) the areas under control of the boroughs of Amanzimtoti, Colenso, Durban, Estcourt, Greytown, Howick, Isipingo, Kingsburgh, Kloof, Ladysmith, Margate, Mooirivier, New Germany, Pietermaritzburg, Pinetown, Port Shepstone, Queensburgh, Scottburgh, Stanger, Umhlanga Rocks, Verulam and Westville;

(bb) the areas under control of the health committees of Ashburton, Assagay, Blythedale Beach, Botha's Hill, Camperdown, Canelands, Cato Ridge, Darnall, Drummond, Everton, Gillitts-Emberton, Hilton, Lower Illovo, Marionhill, Marina Beach, Mount Michael, Mpolweni, Munster, Pennington, Port Edward, Sinkwazi Beach, South Broom, Umbogintwini, Umdloti Beach, Widenham and Yellow Wood Park;

(cc) the areas under control of the town boards of Ballito, Bendigo, Hibberdene, Hillcrest, Marburg, Tongaat, Umhlali Beach, Umkomaas, Umtentweni and Umzinto North;

(dd) the development areas proclaimed under Ordinance 20 of 1941, under control of the Development and Services Board, viz. Bazley, Bevro, Clansthal, Craigieburn, Craigley, Crestholme, Duff's Road, Elysium, Glen Anil, Hammarsdale, Ifafa Beach, Ifafa Lagoon, Inchanga, Inchanga West, Lynnfield Park, Mellville, Mount Moreland, Mtwalume, Ocean View, Ottawa, Palm Beach, Park Rynie, Plessislaer, Port Zimbali, Rietriver, Roode Krans, San Lameer, Shakaskraal, Shallcross, Sterkspruit, Tinely, Manor Beach, Tugela, Waterfall, Umzinto and Umzumbe;

(ee) the regulated areas proclaimed under Ordinance 20 of 1941, under control of the Development and Services Board, viz. Albersville, Buffels Draai, Cliffdale, Darlington, Fox Hill, Harrison, Hazelmere, Manderston, Merlewoud, Midmar, Seaforth, Sunny Brae, Thornville, Willow Glen, Woodland Lodge and Umlaas Road;

(ff) the black residential areas under control of the Drakensberg Administration Board, established in terms of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), viz. Ashdown, Bonghweni, Brandville, Clermont, Edendale, Imbali, Nkhanyezi, Old Howick Location, Sobantu and Steadville;

(gg) the black residential areas under control of the Port Natal Administration Board established under the said Black Affairs Administration Act, 1971, viz. Chesterville, Hamba Nati, Klaarwater, Lamontville and Shakaville;

(hh) the black residential areas under control of the South African Development Trust, established by section 4 of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), viz. kwaDabela and kwaDengezi; and

(ii) the area known as 'Sezela' under control of the sugar manufacturers C. G. Smith Sugar Ltd;";

(ii) deur subparagraaf (v) van paragraaf (a) van die omskrywing van "beheerde gebied" deur die volgende paragraaf te vervang:

"(v) 'Transvaalgebied'—dit is die gebied bestaande uit—

(aa) die munisipale gebiede Alberton, Bedfordview, Benoni, Boksburg, Brakpan, Carletonville, Edenvale, Elsburg, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Meyerton, Nigel, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort-Maraisburg, Sandton, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Verwoerdburg en Westonaria;

(bb) die regsgebiede van die plaaslike gebiedskomitees van Bredell en Rosslyn van die Transvaalse Raad vir die Ontwikkeling van Buitestedelike Gebiede;

(cc) die regsgebied van die Gesondheidskomitee van Modderfontein soos omskryf in die eerste en tweede Bylaes van Administrateurskennisgewing 383 van 20 Mei 1953;

(dd) die regsgebied van die Stadsraad van Midrand soos omskryf in die Bylae van Administrateurskennisgewing 147 van 1981;

(ee) die Swart gebied bekend as Alexandra onder beheer van die Wes-Randse Administrasieraad ingestel kragtens die genoemde Wet op die Administrasie van Swart Sake, 1971;

(ff) die Swart gebiede bekend as Ratanda en Tembisa onder beheer van die Oos-Randse Administrasieraad ingestel kragtens die genoemde Wet op die Administrasie van Swart Sake, 1971;

(gg) die dorpsgebied bekend as Rensburg, geleë binne die Landdrostdistrik van Heidelberg, Transvaal; en

(hh) die regsgebied van die Bestuursraad van Sebokeng insluitende die hospitaal en administratiewe kompleks soos omskryf in Bylaes A en B van Proklamasie R. 213 van 1969;"

(iii) paragraaf (a) (vii) van die omskrywing van "beheerde gebied" te skrap;

(iv) die omskrywing van "distribueerder" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'distribueerder' 'n persoon, uitgesonderd 'n produsent, wat ingevolge artikel 36 vrygestel is van die werking van 'n ingevolge daardie artikel opgelegde verbod, wat varsmelk van 'n produsent van melk koop—

(a) met die oog op herverkoop; of

(b) wat die varsmelk aldus aangekoop gebruik by die vervaardiging van varsmelkprodukte, maar nie ook so 'n persoon wat—

(i) sodanige melk prosesseer tot UHT- of gesteriliseerde melk nie; of

(ii) varsmelk van 'n aldus vrygestelde produsent aankoop en wat deur die Raad gemagtig is om sodanige verkope te doen nie.";

(v) na die omskrywing van "distribueerder" die volgende omskrywing in te voeg:

"'gesteriliseerde melk' melk wat onderhewig was aan 'n steriliseringsproses, soos omskryf in die regulasies kragtens die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972);";

(vi) na paragraaf (h) van die omskrywing van "produsent" die volgende paragraaf by te voeg:

"(i) UHT- en gesteriliseerde melk, in hierdie Skema ook 'n 'melkprosesseerder' genoem, iemand wat melk tot UHT-of gesteriliseerde melk prosesseer;"

(vii) die omskrywing van "produsent-distribueerder" te skrap;

(iii) the substitution for subparagraph (v) of paragraph (a) of the definition of "controlled area" of the following subparagraph:

"(v) 'Transvaal area'—that is the area consisting of—

(aa) the municipal areas of Alberton, Bedfordview, Benoni, Boksburg, Brakpan, Carletonville, Edenvale, Elsburg, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Meyerton, Nigel, Pretoria, Randburg, Randfontein, Roodepoort-Maraisburg, Sandton, Sasolburg, Springs, Vanderbijlpark, Vereeniging, Verwoerdburg and Westonaria;

(bb) the areas under jurisdiction of the local area committees of Bredell and Rosslyn of the Transvaal Board for the Development of Peri-Urban Areas;

(cc) the area under jurisdiction of the Health Committee of Modderfontein as described in the first and second Schedules of Administrator's Notice 383 of 20 May 1953;

(dd) the area under jurisdiction of the Town Council of Midrand as described in the Schedule of Administrator's Notice 147 of 1981;

(ee) the Black area known as Alexandra under control of the West Rand Administration Board established in terms of the said Black Affairs Administration Act, 1971;

(ff) the Black areas known as Ratanda and Tembisa under control of the East Rand Administration Board established in terms of the said Black Affairs Administration Act, 1971;

(gg) the township known as Rensburg situated within the Magisterial District of Heidelberg, Transvaal; and

(hh) the area of jurisdiction of the Management Board of Sebokeng including the hospital and administrative complex as described in Schedules A and B of Proclamation R. 213 of 1969;"

(iv) by the deletion of paragraph (a) (vii) of the definition of "controlled area";

(v) by the substitution for the definition of "distributor" of the following definition:

"'distributor' means any person excluding a producer who has been exempted in terms of section 36 from the operation of a prohibition imposed in terms thereof, who purchases fresh milk from a producer of milk for—

(a) the purpose of resale; or

(b) the use of fresh milk so purchased in the manufacture of fresh milk products,

excluding such a person who—

(i) uses such milk in the processing of UHT milk or sterilized milk; or

(ii) purchases fresh milk from an exempted producer who is authorised by the Board to perform such sales.";

(vi) by the insertion, after the definition of "distributor", of the following definition:

"'exempted producer' means a producer of fresh milk who is registered with the Board in terms of section 33 and exempted by the Board in terms of section 36 (2) from the operation of a prohibition promulgated in terms of subsection (1) of that section and who sells, within a controlled area, fresh milk which has been produced by him;"

(vii) by the deletion of the definition of "producer-distributor";

(viii) die omskrywing van "Raad" deur die volgende omskrywing te vervang:

"'Raad' die by artikel 6 ingestelde Suiwelraad";

(ix) die volgende omskrywing in te voeg na die omskrywing van "suiwelproduk":

"'UHT-melk' melk wat onderhewig was aan 'n ultra-hoëtemperatuurbehandelingsproses, soos omskryf in die regulasies kragtens die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972)"; en

(x) die volgende omskrywing by te voeg na die omskrywing van "varsmelkprodukte":

"'vrygestelde produsent', 'n produsent van varsmelk wat ingevolge artikel 33 by die Raad geregistreer is en kragtens artikel 36 (2) deur die Raad vrygestel is van die werking van 'n verbod kragtens subartikel (1) van daardie artikel uitgevaardig en varsmelk deur hom geproduseer in 'n beheerde gebied verkoop.'"

(b) Artikel 2 word hierby met die volgende artikel vervang:

"2. Hierdie Skema heet die Suiwelskema."

(c) Artikel 6 word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

"(1) Hierby word 'n beheerraad ingestel wat die Suiwelraad heet en wat hierdie Skema moet uitvoer."

(d) Artikel 33 word hierby gewysig—

(i) deur subartikel (1) deur die volgende subartikels te vervang:

"(1) Geen produsent van varsmelk, behalwe 'n produsent van hittebehandelde varsmelk, mag varsmelk binne 'n beheerde gebied verkoop nie en geen distribueerde mag met varsmelk binne 'n beheerde gebied as 'n besigheid handel nie, tensy hy ten opsigte van daardie gebied by die Raad geregistreer is.

(1A) Geen melkprosesseerder mag met 'UHT-melk' of 'gesteriliseerde melk' as 'n besigheid handel nie tensy hy as sodanige by die Raad geregistreer is."

(ii) deur die uitdrukking "(uitgesonderd 'n produsent-distribueerder)" in subartikel (3) te skrap;

(iii) deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

"(4) Geen distribueerder of persoon genoem in subartikel (1A), (2) en (2A) word aldus geregistreer nie tensy hy voldoen het aan die vereistes by regulasie kragtens artikel 89 van die Wet voorgeskryf, en die Raad kan—

(a) met die Minister se goedkeuring, die prosedure in verband met die oorweging van aansoeke om sodanige registrasie voorskryf;

(b) so 'n registrasie weier, of so 'n registrasie toestaan vir sodanige tydperk en op sodanige voorwaardes wat die Raad bepaal;

(c) jaarliks met ingang van 1 Maart die voortdurende geldigheid van so 'n registrasie onderworpe stel aan die voorwaardes wat die Raad dan bepaal het, deur die oplegging van verdere of nuwe voorwaardes of deur die wysiging of intrekking van voorwaardes wat dan bestaan;

(d) so 'n registrasie intrek indien die geregistreerde persoon 'n voorwaarde wat deur die Raad kragtens paragraaf (b) of (c) opgelê is, oortree het of versuim om daaraan te voldoen."; en

(iv) deur die uitdrukking "of produsent-distribueerder" in subartikel (7) te skrap.

(viii) by the addition of the following paragraph after paragraph (h) of the definition of "producer":

"(i) UHT milk and sterilised milk, in this Scheme also referred to as 'milk processor', means any person who processes milk into UHT milk or sterilised milk";

(ix) by the insertion, after the definition of "skim-milk powder", of the following definition:

"'sterilised milk' means milk that was subject to a sterilisation process as described in the regulations in terms of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972)"; and

(x) by the addition, after the definition of "the Act" of the following definition:

"'UHT milk' means milk that was subject to an ultra high temperature treatment as described in the regulations in terms of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972)."

(b) The following section is hereby substituted for section 2:

"2. This Scheme shall be called the Dairy Scheme."

(c) Section 6 is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

"(1) There is hereby established a control board to be known as the Dairy Board and which shall administer this Scheme."

(d) Section 33 is hereby amended—

(i) by the substitution for subsection (1) of the following subsections:

"(1) No producer of fresh milk, excluding a producer of heat treated fresh milk, shall sell fresh milk within a controlled area and no distributor shall deal in the course of trade with fresh milk within a controlled area, unless he has been registered with the Board in respect of that controlled area.

(1A) No milk processor shall deal in the course of trade with 'UHT milk' or 'sterilised milk' unless he has been registered as such with the Board."

(ii) by the deletion of the expression "(exclusive of a producer-distributor)" in subsection 3;

(iii) by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

"(4) No distributor or person referred to in subsection (1A), (2) and (2A) shall be so registered unless he has complied with the requirements prescribed by regulation under section 89 of the Act, and the Board may—

(a) with the approval of the Minister, prescribe the procedure in connection with the consideration of applications for such registration;

(b) refuse any such registration or may grant any such registration on such conditions and for such period as it may determine;

(c) annually, with effect from 1 March in each year, render the continued validity of any such registration subject to such conditions as the Board may then determine whether by the imposition of further or new conditions or by the amendment or cancellation of conditions then existing;

(d) cancel any such registration if the person registered has contravened or failed to comply with a condition imposed by the Board under paragraph (b) or (c)."; and

(iv) by the deletion of the expression "or producer-distributor" in subsection 7.

(e) Artikel 36 word hierby deur die volgende artikel vervang:

“36 (1) Die Raad kan, met die Minister se goedkeuring 'n produsent verbied om varsmelk in 'n beheerde gebied te verkoop, behalwe deur bemiddeling van die Raad of aan persone wat by die Raad geregistreer is as distributeerders of melkprosesseerders of die in subartikel (2) bedoelde vrygestelde produsente.

(2) Die Raad kan, behoudens die bepalinge van artikel 38 (3) vrystelling verleen onder die omstandighede en onderworpe aan die uitsonderings en voorwaardes deur die Raad bepaal, van die toepassing van 'n verbod deur die Raad opgelê kragtens subartikel (1).

(3) Behalwe soos in subartikel (4) uiteengesit mag geen produsent aan wie vrystelling ingevolge subartikel (2) verleen is, met varsmelk wat hy van iemand anders verkry het in 'n beheerde gebied as 'n besigheid handel nie.

(4) 'n Vrygestelde produsent kan, onderworpe aan die voorwaardes of uitsonderings wat die Raad bepaal, 'n maksimum hoeveelheid varsmelk (of die maksimum hoeveelheid daarvan bereken op 'n grondslag deur die Raad bepaal), wat die Raad mag voorskryf, van enigiemand verkry op 'n dag of gedurende 'n tydperk deur die Raad bepaal, met die doel om daarmee in 'n beheerde gebied as 'n besigheid te handel.

(5) Wanneer die Raad 'n verbod kragtens subartikel (1) opgelê het, kan hy—

(a) 'n surpluspoel ingevolge artikel 37 bestuur; of

(b) sodanige surpluspoel tesame met 'n melkverkoopfonds soos in artikels 38, 39 en 40 beoog bestuur.”

(f) Artikel 37 word hierby gewysig deur paragrawe (a) en (b) van subartikel (1) deur die volgende paragrawe te vervang:

“(a) enige produsent wat ingevolge artikel 33 ten opsigte van sodanige beheerde gebied geregistreer is, varsmelk kan lewer wat deur hom geproduseer is, maar wat meer is as die hoeveelheid wat hy aan distributeerders wat ten opsigte van die beheerde gebied geregistreer is of aan vrygestelde produsente of aan melkprosesseerders wie se ontvangperseel in die beheerde gebied geleë is, van die hand kan sit;

(b) enige distributeerder wat ingevolge artikel 33 ten opsigte van sodanige beheerde gebied geregistreer is, of 'n vrygestelde produsent of enige melkprosesseerder wie se ontvangperseel in 'n beheerde gebied geleë is, enige hoeveelheid varsmelk wat bo sy behoeftes is, namens die produsent van wie sodanige varsmelk ontvang is, kan lewer;”

(g) Artikel 38 word hierby gewysig deur subartikels (3) en (4) deur die volgende subartikels te vervang:

“(3) (a) Dit sal 'n voorwaarde wees by enige vrystelling verleen ingevolge artikel 36 (2) van die werking van 'n verbod opgelê ingevolge daardie artikel, dat indien die Melkverkoopfonds verdeel word ingevolge artikel 40, die Raad met die goedkeuring van die Minister, van die betrokke vrygestelde produsent kan vereis om, op sodanige datum as wat die Raad mag spesifiseer aan die Raad te betaal, vir die krediet van die Melkverkoopfonds, die aankoopprys van varsmelk deur hom geproduseer en in die betrokke beheerde gebied verkoop ingevolge sodanige vrystelling gedurende die voorafgaande kalendermaand en nie ingevolge artikel 37 aan die poel gelewer nie, min die aankoopprys van enige hoeveelheid van sodanige varsmelk as wat die Raad na goeddunke mag bepaal.

(b) Indien die Melkverkoopfonds ingevolge artikel 39 verdeel word, is hierdie artikel en artikel 39 van toepassing op al die varsmelk deur 'n vrygestelde produsent geproduseer en in die betrokke beheerde gebied verkoop, op voorwaarde dat indien die Raad 'n verdere verbod ingevolge artikel 36 (3) opel en sodanige vrygestelde produsent dan

(e) The following section is hereby substituted for section 36:

“36 (1) The Board may, with the approval of the Minister, prohibit any producer from selling fresh milk in a controlled area, except through the Board or to persons registered with the Board as distributors or milk processors or to exempted producers referred to in subsection (2).

(2) The Board may subject to the provisions of section 38 (3) grant exemption under such circumstances and subject to such exceptions and conditions as may be determined by the Board, from the operation of a prohibition imposed by the Board in terms of subsection (1).

(3) Save as is provided for in subsection (4), no producer to whom exemption has been granted in terms of subsection (2) shall deal in the course of trade in a controlled area with fresh milk which he has acquired from any other person.

(4) An exempted producer may, subject to such conditions or exceptions as may be determined by the Board, acquire a maximum quantity of fresh milk (or a maximum quantity thereof calculated on a basis determined by the Board) which the Board may prescribe, from any persons on any day or during any period determined by the Board, for the purpose of dealing therewith in a controlled area in the course of trade.

(5) Whenever the Board has imposed a prohibition under subsection (1), it may conduct—

(a) a surplus pool in terms of section 37; or

(b) such surplus pool in conjunction with a milk sales fund contemplated in section 38, 39 and 40.”

(f) Section 37 is hereby amended by the substitution for paragraphs (a) and (b) of subsection (1) of the following paragraphs:

“(a) any producer registered in respect of such a controlled area in terms of section 33, may deliver fresh milk produced by him in excess of the quantity he can dispose of to distributors registered in respect of that controlled area, or to exempted producers or to milk processors whose receiving premises are situated within that controlled area;

(b) any distributor registered in respect of such controlled area in terms of section 33 or exempted producer or milk processor whose receiving premises are situated within that controlled area may deliver any quantity of fresh milk in excess of his requirements, on behalf of the producer from whom such fresh milk was received;”

(g) Section 38 is hereby amended by the substitution for subsections (3) and (4) of the following subsections:

“(3) (a) It shall be a condition of any exemption granted in terms of section 36 (2), from the operation of a prohibition imposed in terms of that section, that if the Milk Sales Fund is distributed in terms of section 40, the Board may require, with the approval of the Minister, the exempted producer concerned to pay to the Board, on such date as the Board may specify, for the credit of the Milk Sales Fund, the purchase price of fresh milk produced and sold by him in the controlled area concerned in terms of such exemption during the preceding calendar month and not delivered in terms of section 37 to the milk pool, less the purchase price of any quantity of such fresh milk as the Board, in its discretion, may determine.

(b) If the Milk Sales Fund is distributed in terms of section 39, the provisions of this section and section 39 shall apply to all fresh milk produced and sold in the controlled area concerned by an exempted producer, on condition that if the Board imposes a further prohibition in terms of section 36 (3) and then permits such exempted producer under

toelaat om ingevolge 'n uitsondering gemagtig kragtens artikel 36 (4) 'n groter hoeveelheid varsmelk te verkry as wat daar kragtens voorgeskryf is vir 'n vrygestelde produsent in sodanige beheerde gebied, die varsmelk aldus geproduseer en verkoop deur sodanige vrygestelde produsent onderworpe sal wees aan die bepalings van hierdie artikel en artikel 39.

(c) Vir die toepassing van hierdie artikel word enige hoeveelheid varsmelk aldus deur enige sodanige vrygestelde produsent geproduseer en verkoop aan persone anders as distribueerders of melkprosesseerders of vrygestelde produsente en ten opsigte waarvan hy ingevolge artikel 36 (2) vrygestel is van die werking van 'n verbod opgelê ingevolge daardie artikel, geag deur hom te gekoop gewees het van die produsent daarvan.

(4) Die Raad kan, met die goedkeuring van die Minister, van enige distribueerder, melkprosesseerder of vrygestelde produsent wat varsmelk koop van 'n produsent of vrygestelde produsent, na gelang van die geval, vereis om aan die Raad sodanige sekuriteit te gee as wat by regulasie voorgeskryf mag word vir die betaling van enige bedrag aan die Raad verskuldig ingevolge hierdie artikel, en die Raad kan oor enige sekuriteit wat aldus gegee word, beskik op 'n wyse in sodanige regulasie gespesifiseer."

(h) Artikel 40 word hierby gewysig deur—

(i) in subartikel (3) die uitdrukking "melkprosesseerders" na die uitdrukking "distribueerders" in te voeg; en

(ii) in paragraaf (b) (ii) van subartikel (5) die uitdrukking "vir die betrokke gebied" te skrap.

2. Die genoemde Suiwelbeheerskema word voorts gewysig—

(i) deur die uitdrukking "Suiwelbeheerraad" en "Suiwelbeheerskema" waar dit ookal voorkom, te vervang deur onderskeidelik die uitdrukking "Suiwelraad" en "Suiwelskema"; en

(ii) deur die uitdrukking "produsent distribueerder" waar dit ookal voorkom te vervang deur die uitdrukking "vrygestelde produsent".

3. Vir die tydperk van drie jaar vanaf die instelling deur die Raad van 'n gebiedskomitee vir die gebied uiteengesit in paragraaf (a) (v) van die omskrywing van "beheerde gebied" in artikel 1 van die genoemde Skema bestaan daardie Gebiedskomitee, ongeag die bepalings van artikel 14 van daardie Skema uit 10 lede.

an exception authorised in terms of section 36 (4) to acquire a greater quantity of fresh milk than that prescribed in terms thereof for an exempted producer in such controlled area, the fresh milk so produced and sold by such exempted producer shall be subject to the provisions of this section and of section 39.

(c) For the purpose of this section any quantity of fresh milk so produced and sold by any such exempted producer to persons other than distributors or milk processors or exempted producers and in respect of which he has been exempted in terms of section 36 (2) from the operation of a prohibition imposed in terms of that section, shall be deemed to have been purchased by him from the producer thereof.

(4) The Board may, with the approval of the Minister, require any distributor, milk processor or exempted producer purchasing fresh milk from a producer or exempted producer, as the case may be, to furnish the Board with such security as may be prescribed by regulation, for the payment of any amount due to the Board in terms of this section, and the Board may deal with any security so furnished in a manner as may be specified in such regulation."

(h) Section 40 is hereby amended—

(i) by the insertion in subsection (3) after the expression "distributors" of the expression "milk processors"; and

(ii) by the deletion in paragraph (b) (ii) of subsection (5) of the expression "for the area concerned".

2. The said Dairy Control Scheme is hereby further amended—

(i) by the substitution for the expression "Dairy Control Board" and "Dairy Control Scheme" wherever it appears of the expression "Dairy Board" and "Dairy Scheme" respectively; and

(ii) by the substitution for the expression "producer-distributor" wherever it appears of the expression "exempted producer".

3. For the period of three years after the establishment of an advisory committee by the Board for the area set out in paragraph (a) (v) of the definition of "controlled area" in section 1 of the said Scheme, that advisory committee shall, notwithstanding the provisions of section 14 of that Scheme, consist of 10 members.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE AANGELEENTHEDE

No. R. 1217

25 Junie 1982

NASIONALE WELSYNSWET, 1978

NOMINASIES VIR AANSTELLING VAN LEDE IN STREEKWELSYNSRADE

1. Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Binnelandse Aangeleenthede, versoek hierby die benoemingskolleges vir die streek wat by Goewermentskennisgewing R. 1927 van 31 Augustus 1979 ingestel is, om die name van persone voor te lê wat bevoeg en bereid is om in die betrokke streekwelsynsraad te dien.

2. Die volgende besonderhede moet verstrek word ten opsigte van elke persoon wat genomineer word:

- (a) Volle name.
- (b) Posadres.
- (c) Woonadres.
- (d) Werkadres.
- (e) Beroep.

DEPARTMENT OF INTERNAL AFFAIRS

No. R. 1217

25 June 1982

NATIONAL WELFARE ACT, 1978

NOMINATIONS FOR THE APPOINTMENT OF MEMBERS TO REGIONAL WELFARE BOARDS

1. I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Internal Affairs, hereby request the nomination colleges for the region established by Government Notice R. 1927 of 31 August 1979 to submit the names of persons who are competent and willing to serve on the regional welfare board concerned.

2. The following particulars should be submitted regarding every person who is nominated:

- (a) Full names.
- (b) Postal address.
- (c) Residential address.
- (d) Work address.
- (e) Occupation.

(f) Geboortedatum.

(g) Die naam en geregistreerde adres van enige nasionale raad, welsynsorganisasie of tak van so 'n organisasie waarvan die persoon 'n lid is.

(h) Die naam en geregistreerde adres van enige nasionale raad, welsynsorganisasie of tak van so 'n organisasie in wies diens die persoon is.

(i) Die naam en adres van enige opleidingsinrigting waarin sodanige persoon die opleiding van persone in maatskaplike werk behartig.

(j) Die nommer van die registrasiesertifikaat wat kragtens artikel 17 (2) van die Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, 1978, aan sodanige persoon uitgereik is.

(k) Die naam en geregistreerde adres van enige nasionale raad, welsynsorganisasie of tak van sodanige organisasie aan wies se werksaamhede of bedrywighede sodanige persoon deelneem.

(l) Die mate en aard van die deelname van sodanige persoon aan die bedrywighede in subparagraaf (k) bedoel.

(m) 'n Aanduiding of die persoon minstens een van die ampelike tale magtig is.

3. Nominasies vir insluiting in die onderskeie nominasielyste moet die Direkteur-generaal: Binnelandse Aangeleenthede, Privaatsak X92, Pretoria, 0001 (vir aandag Direkteur: Welsyn) voor of op 6 Augustus 1982 bereik.

4. Enige nominasie wat na 6 Augustus 1982 deur genoemde Direkteur-generaal ontvang word, kom nie in aanmerking vir insluiting in die nominasielys vir die aanstelling van lede in 'n streekwelsynsraad vir die ampstermyn wat op 1 Januarie 1983 'n aanvang neem nie.

5. Die nominasielyste wat ingevolge Goewermentskenisgewing R. 1929 van 31 Augustus 1979 opgestel is, vervat met ingang van 7 Augustus 1982.

6. Gedateer te Kaapstad, op hede die 10de dag van Junie 1982.

J. C. HEUNIS, Minister van Binnelandse Aangeleenthede.

No. R. 1218

25 Junie 1982

NASIONALE WELSYNSWET, 1978

NOMINASIES VIR AANSTELLING VAN LEDE IN STREEKWELSYNSRADE

1. Ek, Jan Christiaan Heunis, Minister van Binnelandse Aangeleenthede, versoek hierby die benoemingskolleges vir die streek wat by Kennisgewing 2772 van 7 Desember 1979 bepaal is, om die name van persone voor te lê wat bevoeg en bereid is om in die betrokke streekwelsynsraad te dien.

2. Die volgende besonderhede moet verstrek word ten opsigte van elke persoon wat genomineer word:

- Volle name.
- Posadres.
- Woonadres.
- Werkadres.
- Beroep.
- Geboortedatum.

(g) Die naam en geregistreerde adres van enige nasionale raad, welsynsorganisasie of tak van so 'n organisasie waarvan die persoon 'n lid is.

(h) Die naam en geregistreerde adres van enige nasionale raad, welsynsorganisasie of tak van so 'n organisasie in wies diens die persoon is.

(f) Date of birth.

(g) The name and registered address of any national council, welfare organisation or branch of such organisation of which such person is a member.

(h) The name and registered address of any national council, welfare organisation or branch of such organisation in whose service such person is.

(i) The name and address of any training institution where such person is engaged in the training of persons in social work.

(j) The number of the certificate of registration issued to such person in terms of section 17 (2) of the Social and Associated Workers Act, 1978.

(k) The name and registered address of any national council, welfare organisation or branch of such organisation in whose functions or activities such person is participating.

(l) The extent and nature of participation by such person in the activities mentioned in subparagraph (k).

(m) An indication as to whether the person has mastered at least one of the official languages.

3. Nominations for inclusion in the various nomination lists must reach the Director-General of Internal Affairs, Private Bag X92, Pretoria, 0001 (attention Director: Welfare), on or before 6 August 1982.

4. Any nomination received by the said Director-General after 6 August 1982 will not be considered for inclusion in the nomination list for the appointment of members to a regional welfare board for the period of office commencing on 1 January 1983.

5. The nomination lists that were prepared in terms of Government Notice R. 1929 of 31 August 1979 expire as from 7 August 1982.

6. Dated at Cape Town this 10th day of June 1982.

J. C. HEUNIS, Minister of Internal Affairs.

No. R. 1218

25 June 1982

NATIONAL WELFARE ACT, 1978

NOMINATIONS FOR THE APPOINTMENT OF MEMBERS TO REGIONAL WELFARE BOARDS

1. I, Jan Christiaan Heunis, Minister of Internal Affairs, hereby request the nomination colleges for each region defined by Notice 2772 of 7 December 1979 to submit the names of persons who are competent and willing to serve on the regional welfare board concerned.

2. The following particulars should be submitted regarding every person who is nominated:

- Full names.
- Postal address.
- Residential address.
- Work address.
- Occupation.
- Date of birth.

(g) The name and registered address of any national council, welfare organisation or branch of such organisation of which such person is a member.

(h) The name and registered address of any national council, welfare organisation or branch of such organisation in whose service such person is.

(i) Die naam en adres van enige opleidingsinrigting waarin sodanige persoon die opleiding van persone in maatskaplike werk behartig.

(j) Die nommer van die registrasiesertifikaat wat kragtens artikel 17 (2) van die Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, 1978, aan sodanige persoon uitgereik is.

(k) Die naam en geregistreerde adres van enige nasionale raad, welsynsorganisasie of tak van sodanige organisasie aan wie se werksaamhede of bedrywighede sodanige persoon deelneem.

(l) Die mate en aard van die deelname van sodanige persoon aan die bedrywighede in subparagraaf (k) bedoel.

(m) 'n Aanduiding of die persoon minstens een van die amptelike tale magtig is.

3. Nominasies vir insluiting in die onderskeie nominasielyste moet die Direkteur-generaal: Binnelandse Aangeleenthede, Privaatsak 9008, Kaapstad, 8000 (vir aandag Adjunk-direkteur: Welsyn) voor of op 6 Augustus 1982 bereik.

4. Enige nominasie wat na 6 Augustus 1982 deur genoemde Direkteur-generaal ontvang word, kom nie in aanmerking vir insluiting in die nominasielys vir die aanstelling van lede in 'n streekwelsynsraad vir die ampstermyn wat op 1 September 1982 'n aanvang neem nie.

5. Die nominasielyste wat ingevolge Kennisgewing 119 van 18 Januarie 1980 opgestel is, verval met ingang van 7 Augustus 1982.

6. Gedateer te Kaapstad, op hede die 10de dag van Junie 1982.

J. C. HEUNIS, Minister van Binnelandse Aangeleenthede.

No. R. 1235

25 Junie 1982

WET OP PUBLIKASIES, 1974

WYSIGING VAN REGULASIES OP PUBLIKASIES

Die Minister van Binnelandse Aangeleenthede het kragtens artikel 44 van die Wet op Publikasies, 1974 (Wet 42 van 1974), die Regulasies op Publikasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 536 van 18 Maart 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 819 van 25 April 1975, R. 1751 van 24 September 1976, R. 2014 van 30 September 1977, R. 835 van 21 April 1978, R. 1974 van 29 September 1978, R. 670 van 30 Maart 1979, R. 1917 van 31 Augustus 1979, R. 668 van 28 Maart 1980, R. 2326 van 14 November 1980, R. 1890 van 4 September 1981 en R. 2329 van 30 Oktober 1981 gewysig soos in die Bylae uiteengesit word.

BYLAE

1. Regulasie 10 van die Regulasies word hierby met ingang van 1 April 1982 gewysig deur paragraaf (a) van subregulasie (1A) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) is die besoldiging betaalbaar aan bedoelde voorsitter R26 115 per jaar maandeliks betaalbaar in gelyke bedrae;”.

No. R. 1236

25 Junie 1982

WET OP PUBLIKASIES, 1974

WYSIGING VAN REGULASIES OP PUBLIKASIES

Die Minister van Binnelandse Aangeleenthede het kragtens artikel 44 van die Wet op Publikasies, 1974 (Wet 42 van 1974), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken “die Regulasies” die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 536 van 18 Maart 1975,

(i) The name and address of any training institution where such person is engaged in the training of persons in social work.

(j) The number of the certificate of registration issued to such person in terms of section 17 (2) of the Social and Associated Workers Act, 1978.

(k) The name and registered address of any national council, welfare organisation or branch of such organisation in whose functions or activities such person is participating.

(l) The extent and nature of participation by such person in the activities mentioned in subparagraph (k).

(m) An indication as to whether the person has mastered at least one of the official languages.

3. Nominations for inclusion in the various nomination lists must reach the Director-General of Internal Affairs, Private Bag 9008, Cape Town, 8000 (attention Deputy Director: Welfare), on or before 6 August 1982.

4. Any nomination received by the said Director-General after 6 August 1982 will not be considered for inclusion in the nomination list for the appointment of members to a regional welfare board for the period of office commencing on 1 September 1982.

5. The nomination lists that were prepared in terms of Notice 119 of 18 January 1980 expire as from 7 August 1982.

6. Dated at Cape Town this 10th day of June 1982.

J. C. HEUNIS, Minister of Internal Affairs.

No. R. 1235

25 June 1982

PUBLICATIONS ACT, 1974

AMENDMENT OF PUBLICATIONS REGULATIONS

The Minister of Internal Affairs has in terms of section 44 of the Publications Act, 1974 (Act 42 of 1974), amended the Publications Regulations, published by Government Notice R. 536 of 18 March 1975, as amended by Government Notice R. 819 of 25 April 1975, R. 1751 of 24 September 1976, R. 2014 of 30 September 1977, R. 835 of 21 April 1978, R. 1974 of 29 September 1978, R. 670 of 30 March 1979, R. 1917 of 31 August 1979, R. 668 of 28 March 1980, R. 2326 of 14 November 1980, R. 1890 of 4 September 1981, and R. 2329 of 30 October 1981 as set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. Regulation 10 to the Regulations is hereby amended with effect from 1 April 1982 by the substitution for paragraph (a) of subregulation (1A) of the following paragraph:

“(a) the remuneration payable to the said chairman shall be R26 115, per annum payable monthly in equal amounts;”.

No. R. 1236

25 June 1982

PUBLICATIONS ACT, 1974

AMENDMENT OF PUBLICATIONS REGULATIONS

The Minister of Internal Affairs has, in terms of section 44 of the Publications Act, 1974 (Act 42 of 1974), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

1. In these regulations unless the context otherwise indicates “the Regulations” means the regulations published by Government Notice R. 536 of 18 March 1975, as amended

soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 819 van 25 April 1975, R. 1751 van 24 September 1976, R. 2014 van 30 September 1977, R. 835 van 21 April 1978, R. 1974 van 29 September 1978, R. 670 van 30 Maart 1979, R. 1917 van 31 Augustus 1979, R. 668 van 28 Maart 1980, R. 2326 van 14 November 1980, R. 1890 van 4 September 1981 en R. 2329 van 30 Oktober 1981.

2. Regulasie 6 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) die uitdrukking "R20" deur die uitdrukking "R30" te vervang; en

(b) deur in subregulasie (2) die uitdrukking "R10" deur die uitdrukking "R15" te vervang.

3. Regulasie 7 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) die uitdrukking "R20" deur die uitdrukking "R30" te vervang; en

(b) deur in subregulasie (2) die uitdrukking "R10" deur die uitdrukking "R15" te vervang.

4. Regulasie 8 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) die uitdrukking "R5" en "R20" onderskeidelik deur die uitdrukking "R7,50" en "R30" te vervang;

(b) deur in subregulasie (2) die uitdrukking "R20" deur die uitdrukking "R30" te vervang; en

(c) deur in subregulasie (3) die uitdrukking "R40" deur die uitdrukking "R60" te vervang.

5. Regulasie 11 van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) die uitdrukking "R40" deur die uitdrukking "R60" te vervang;

(b) deur in subregulasie (2) die uitdrukking "R40" deur die uitdrukking "R60" te vervang; en

(c) deur in subregulasie (3) die uitdrukking "R40" deur die uitdrukking "R60" te vervang.

6. Regulasie 11A van die Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur in subregulasie (1) die uitdrukking "R30" deur die uitdrukking "R45" te vervang; en

(b) deur in subregulasie (2) die uitdrukking "R10" deur die uitdrukking "R15" te vervang.

7. Die bepalings van regulasies 2 tot 6 van die Regulasies word geag op 1 Oktober 1981 in werking te getree het.

by Government Notices R. 819 of 25 April 1975, R. 1751 of 24 September 1976, R. 2014 of 30 September 1977, R. 835 of 21 April 1978, R. 1974 of 29 September 1978, R. 670 of 30 March 1979, R. 1917 of 31 August 1979, R. 668 of 28 March 1980, R. 2326 of 14 November 1980, R. 1890 of 4 September 1981 and R. 2329 of 30 October 1981.

2. Regulation 6 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (1) for the expression "R20" of the expression "R30"; and

(b) by the substitution in subregulation (2) for the expression "R10" of the expression "R15".

3. Regulation 7 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (1) for the expression "R20" of the expression "R30";

(b) by the substitution in subregulation (2) for the expression "R10" of the expression "R15".

4. Regulation 8 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (1) for the expressions "R5" and "R20", respectively of the expressions "R7,50" and "R30";

(b) by the substitution in subregulation (2) for the expression "R20" of the expression "R30"; and

(c) by the substitution in subregulation (3) for the expression "R40" of the expression "R60".

5. Regulation 11 of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (1) for the expression "R40" of the expression "R60";

(b) by the substitution in subregulation (2) for the expression "R40" of the expression "R60"; and

(c) by the substitution in subregulation (3) for the expression "R40" of the expression "R60".

6. Regulation 11A of the Regulations is hereby amended—

(a) by the substitution in subregulation (1) for the expression "R30" of the expression "R45"; and

(b) by the substitution in subregulation (2) for the expression "R10" of the expression "R15".

7. The provisions of regulations 2 to 6 of the Regulations shall be deemed to have come into operation on 1 October 1981.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1210

25 Junie 1982

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/133)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

D. W. STEYN, Adjunk-minister van Finansies en van Nywerheidswese, Handel en Toerisme.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1210

25 June 1982

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/133)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

D. W. STEYN, Deputy Minister of Finance and of Industries, Commerce and Tourism.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
601.01.47 603.01.40 605.04	Deur item 601.01.47 te skrap. Deur item 603.01.40 te skrap. Deur die opskrif van item 605.04 deur die volgende te vervang: "Synshare goedere vir gebruik by die vervaardiging van ander goedere, by uitvoer van sodanige vervaardigde goedere:"		
607.04	Deur die opskrif van item 607.04 deur die volgende te vervang: "Dranke, spiritus of tabak:"		

Opmerking.—Aangesien vervloeiende kommersiële propaan, butaan of mengsels daarvan en asynsuur nie meer synsbare produkte is nie word die verwysings daarna in Bylae No. 6 geskrap.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
601.01.47 603.01.40 605.04	By the deletion of item 601.01.47. By the deletion of item 603.01.40. By the substitution for the heading of item 605.04 of the following: "Excisable goods for use in the manufacture of other goods on export of such manufactured goods:"		
607.04	By the substitution for the heading of item 607.04 of the following: "Beverages, spirits or tobacco:"		

Note.—As liquefied commercial propane, butane or mixtures thereof and acetic acid are no longer excisable products the references thereto in Schedule No. 6 are deleted.

No. R. 1261

25 Junie 1982

WET OP BEPERKING EN BEKENDMAKING VAN FINANSIERINGSKOSTE, 1968 (WET 73 VAN 1968)

Die Minister van Finansies het kragtens artikel 16 van die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. Vir doeleindes van artikel 2 (1) (a) van die Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste, 1968 (Wet 73 van 1968) (in hierdie Regulasies "die Wet" genoem), is die ander persentasie en die ander geldsom bedoel in daardie artikel, 26 persent ten opsigte van geldlenings-transaksies wat nie R2 000 oorskry nie.

2. Vir doeleindes van artikel 2 (1) (b) van die Wet is die ander persentasie en die ander geldsom bedoel in daardie artikel, 24 persent ten opsigte van geldleningstransaksies wat R2 000 oorskry maar wat nie R5 000 oorskry nie.

3. Vir doeleindes van artikel 2 (1) (c) van die Wet is die ander persentasie en die ander geldsom bedoel in daardie artikel, 22 persent ten opsigte van geldleningstransaksies wat R5 000 oorskry.

4. Vir doeleindes van artikel 2 (2) van die Wet is die verskillende persentasies bedoel in daardie artikel, 26 persent ten opsigte van krediettransaksies van geldwaardes wat nie R10 000 oorskry nie, en 24 persent ten opsigte van krediettransaksies van geldwaardes wat R10 000 oorskry.

5. Vir doeleindes van artikel 2 (3) van die Wet is die verskillende persentasies bedoel in daardie artikel, 26 persent ten opsigte van huurtransaksies van geldwaardes wat nie R10 000 oorskry nie, en 24 persent ten opsigte van huurtransaksies van geldwaardes wat R10 000 oorskry.

6. Hierdie regulasies tree in werking op 25 Junie 1982.

7. Die Regulasies wat by Goewermentskennisgewing R. 198 van 5 Februarie 1982 gepubliseer is, word hierby met ingang van 25 Junie 1982 herroep.

No. R. 1261

25 June 1982

LIMITATION AND DISCLOSURE OF FINANCE CHARGES ACT, 1968 (ACT 73 OF 1968)

The Minister of Finance has, in terms of section 16 of the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968), made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE

1. For the purposes of section 2 (1) (a) of the Limitation and Disclosure of Finance Charges Act, 1968 (Act 73 of 1968) (referred to in these Regulations as "the Act"), the other percentage and the other sum of money referred to in that section shall be 26 per cent in respect of money lending transactions not exceeding R2 000.

2. For the purposes of section 2 (1) (b) of the Act, the other percentage and the other sum of money referred to in that section shall be 24 per cent in respect of money lending transactions exceeding R2 000 but not exceeding R5 000.

3. For the purposes of section 2 (1) (c) of the Act, the other percentage and the other sum of money referred to in that section shall be 22 per cent in respect of money lending transactions exceeding R5 000.

4. For the purposes of section 2 (2) of the Act, the different percentages referred to in that section shall be 26 per cent in respect of credit transactions of money values not exceeding R10 000, and 24 per cent in respect of credit transactions of money values exceeding R10 000.

5. For the purposes of section 2 (3) of the Act, the different percentages referred to in that section shall be 26 per cent in respect of leasing transactions of money values not exceeding R10 000 and 24 per cent in respect of leasing transactions of money values exceeding R10 000.

6. These regulations shall come into operation on 25 June 1982.

7. The Regulations published under Government Notice R. 198, dated 5 February 1982, are hereby repealed with effect from 25 June 1982.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 1199

25 Junie 1982

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP MAATSKAPLIKE PENSIOENE, 1973**(WYSIGING)**

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 17 van die Wet op Maatskaplike Pensioene, 1973 (Wet 37 van 1973), die regulasies in die Bylae hiervan gemaak.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 140 van 1 Februarie 1974, soos gewysig.

2. Die volgende regulasie word hierby in die Regulasies na regulasie 10 ingevoeg:

"10. A (1) Behoudens die bepalings van subregulasie (2) is 'n persoon nie op 'n maatskaplike pensioen geregtig nie indien hy, na die oordeel van die Minister, as gevolg van die feit dat hy te eniger tyd vrywilliglik diens sonder vergoeding verrig het, nie in staat was om vir sy eie onderhoud na sy uitdienstreding voorsiening te maak nie.

(2) Subregulasie (1) is nie ten opsigte van enige persoon van toepassing nie na verloop van 'n tydperk van vyf jaar vanaf die datum waarop sodanige persoon, na die oordeel van die Minister, vanweë sy swak gesondheid nie langer in diens gehou kon word of werk kon verrig nie, of vanaf die datum waarop sodanige persoon 'n bejaarde persoon geword het, watter datum ook al die vroegste is."

3. Die bepalings van hierdie Bylae word geag op 1 Oktober 1982 in werking te getree het.

No. R. 1200

25 Junie 1982

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)**REGULASIE.—NATUURLIKE EN KUNSMATIGE VERSOETERS—WYSIGING**

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het, kragtens artikel 15 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken "Regulasie" die regulasie afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1881 van 12 Oktober 1973, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 1616 van 13 September 1974.

2. Die Regulasie word hierby gewysig deur die volgende na regulasie (4) by te voeg:

"(5) Niemand mag 'n voedingsmiddel wat aspartame bevat verkoop nie, uitgesonderd die voedingsmiddels genoem in kolom I van die volgende tabel wat aspartame kan bevat in die verhouding genoem in die ooreenstemmende reël van kolom II:

I	II
Versoeters vir tafelgebruik.....	Die minimum hoeveelheid nodig om die gewenste tegnologiese effek te verkry.
Ontbytdgraan.....	0,5%.
Dranke, drankkonsentrate, drankmengsels	0,1% in drank soos verbruik.
Nageregte, nageregsmengsels, bolae, bolaagmengsels, vulsels, vulselmengsels	0,3% in produk soos verbruik.
Kougom, asemverfrissende produkte	0,1%.

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 1199

25 June 1982

REGULATIONS UNDER THE SOCIAL PENSIONS ACT, 1973**(AMENDMENT)**

The Minister of Health and Welfare has, in terms of section 17 of the Social Pensions Act, 1973 (Act 37 of 1973), made the regulations in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Regulations" means the regulations published under Government Notice R. 140 of 1 February 1974, as amended.

2. The following regulation is hereby inserted in the Regulations after regulation 10:

"10. A (1) Subject to the provisions of subregulation (2), no person shall be entitled to a social pension if he, in the opinion of the Minister, as a result of the fact that he has voluntarily worked without remuneration, at any time, was not in a position to provide for his own maintenance after his retirement.

(2) Subregulation (1) shall not apply to any person after the expiration of a period of five years from the date on which he, in the opinion of the Minister, as a result of poor health could no longer be kept in service or was unable to work, or from the date on which such person became an aged person, whichever date may be the earlier."

3. The provisions of this Schedule shall be deemed to have come into operation on 1 October 1982.

No. R. 1200

25 June 1982

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)**REGULATION.—NATURAL AND ARTIFICIAL SWEETENERS—AMENDMENT**

The Minister of Health and Welfare has, in terms of section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), made the regulations appearing in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, "Regulation" means the regulation published under Government Notice R. 1881 of 12 October 1973, as amended by Government Notice R. 1616 of 13 September 1974.

2. The Regulation is hereby amended by the insertion of the following after regulation (4):

"(5) No person shall sell any foodstuff containing aspartame except the foodstuffs mentioned in column I of the following table, which may contain aspartame in the proportion indicated in the corresponding line of column II:

I	II
Sweeteners for table use.....	The minimum amount necessary to achieve the required technological effect.
Breakfast cereals.....	0,5%.
Beverages, beverage concentrates, beverage mixes	0,1% in beverage as consumed.
Desserts, dessert mixes, toppings, topping mixes, fillings, filling mixes	0,3% in product as consumed.
Chewing gum, mouth freshener products	0,1%.

(6) Droë vryvloeiversoeters vir tafelgebruik wat geen versoeter buiten aspartame in pakketeenhede bevat nie, mag nie die versoetingskwivalent van twee leepelsvol suiker (sukrose) oorskry nie.

(7) Die hoofpaneel van 'n mengsel wat aspartame bevat en vir vervaardigingsdoeleindes bedoel is, moet die konsentrasie aspartame daarin aandui.

(8) Die etiket van 'n voedingsmiddel wat aspartame bevat, moet die woorde FENIELKETONURIEKE: BEVAT FENIELALANIEN in opvallende letters van minstens 2 mm hoog daarop hê.

(9) 'n Suikervervanger vir tafelgebruik wat aspartame bevat, moet op die etiket instruksies bevat dat dit nie vir kook- of bakdoeleindes gebruik moet word nie."

No. R. 1212

25 Junie 1982

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

INSTELLING VAN 'N BEROEPSRAAD VIR KLINIESE TEGNOLOGIE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 15 (4) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), en na oorweging van 'n aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad stel ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid en Welsyn, hierby 'n beroepsraad in wat as die Beroepsraad vir Kliniese Tegnologie bekend staan en wat behoudens die bepalinge van artikel 15 (6) (a) en (c) van genoemde Wet bestaan uit persone wie se name verskyn op die register van kliniese tegnoloë wat kragtens artikel 32 van genoemde Wet gehou word.

L. A. P. A. MUNNIK, Minister van Gesondheid en Welsyn.

No. R. 1213

25 Junie 1982

DIE SUID-AFRIKAANSE GENEESKUNDIGE EN TANDHEELKUNDIGE RAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE SAMESTELLING, WERKSAAMHEDE, BEVOEGDHEDE EN PLIGTE VAN DIE BEROEPSRAAD VIR KLINIESE TEGNOLOGIE

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het, kragtens artikel 15 (5) van die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies beteken "die Wet" die Wet op Geneeshere, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoep, 1974 (Wet 56 van 1974), en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet toegeken is, daardie betekenis en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"artikel" 'n artikel van die Wet;

"beroepsraad" die Beroepsraad vir Kliniese Tegnologie ingevolge Goewermentskennisgewing R. 1212 van 25 Junie 1982 ingestel; en

"lid" 'n lid van die Beroepsraad vir Kliniese Tegnologie.

(6) Dry free-flowing sweeteners for table use containing no sweeteners except aspartame in package units shall not exceed the sweetening equivalent of two teaspoonfuls of sugar (sucrose).

(7) The main panel of any mixture containing aspartame to be used for manufacturing purposes shall reflect the concentration of aspartame contained therein.

(8) The label of any foodstuff containing aspartame shall bear in prominent letters not less than 2 mm in height the words: PHENYLKETONURICS: CONTAINS PHENYLALANINE.

(9) A sugar substitute for table use containing aspartame shall bear on the label instructions that it should not be used for cooking or baking."

No. R. 1212

25 June 1982

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

ESTABLISHMENT OF A PROFESSIONAL BOARD FOR CLINICAL TECHNOLOGY

Under and by virtue of the powers vested in me by section 15 (4) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), and after considering a recommendation of the South African Medical and Dental Council, I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health and Welfare, hereby establish a professional board to be known as the Professional Board for Clinical Technology which shall, subject to section 15 (6) (a) and (c) of the said Act, consist of persons whose names appear on the register of clinical technologists kept under section 32 of the said Act.

L. A. P. A. MUNNIK, Minister of Health and Welfare.

No. R. 1213

25 June 1982

THE SOUTH AFRICAN MEDICAL AND DENTAL COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE CONSTITUTION, FUNCTIONS, POWERS AND DUTIES OF THE PROFESSIONAL BOARD FOR CLINICAL TECHNOLOGY

The Minister of Health and Welfare has, in terms of section 15 (5) of the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations "the Act" means the Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act, 1974 (Act 56 of 1974), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear the same meaning and, unless the context otherwise indicates—

"professional board" means the Professional Board for Clinical Technology established under Government Notice R. 1212 of 25 June 1982;

"member" means a member of the Professional Board for Clinical Technology; and

"section" means a section of the Act.

SAMESTELLING VAN DIE BEROEPSRAAD

2. Die Beroepsraad bestaan uit sewe lede saamgestel uit—

(1) twee persone aangewys kragtens artikel 15 (6) (a) en (c); en

(2) vyf persone wat geregistreerde kliniese tegnoloë is, verkies deur die persone wie se name verskyn op die register van kliniese tegnoloë wat ingevolge artikel 32 gehou word.

3. Behoudens die bepalings van regulasie 4 is is die dienstermyn van lede van die beroepsraad vyf jaar, gereken vanaf die verkiesingsdatum bedoel in regulasie 2 (2): Met dien verstande dat sodanige lede herkiesbaar is of weer aangewys kan word.

4. (1) 'n Lid ontruim sy amp—

(a) as hy insolvent raak of van sy boedel afstand doen ten voordele van sy skuldeisers of met hulle 'n skikking aangaan; of

(b) as hy van meer as twee agtereenvolgende gewone vergaderings van die beroepsraad sonder die toestemming van genoemde beroepsraad afwesig is; of

(c) as hy ingevolge die Wet onbevoeg geword het om sy beroep te beoefen; of

(d) as hy, as 'n verkose lid, sy bedanking skriftelik meedeel aan die beroepsraad; of

(e) as hy, as 'n aangewese lid, ophou om aanwysbaar te wees of skriftelik kennis gee aan die raad van sy wens om te bedank en sy bedanking aangeneem word.

(2) Elke sodanige vakature en elke vakature wat deur die dood van 'n lid ontstaan, word aangevul deur aanwysing of verkiesing na gelang die lid wat sodanige amp ontruim, aangewys of verkies is en elke aldus aangewese of verkose lid beklee sy amp slegs gedurende die onverstreke deel van die tydperk waarvoor die lid wat sodanige amp ontruim, aangewys of verkies is.

BEVOEGDHEDE VAN DIE BEROEPSRAAD

5. Die beroepsraad kan—

(1) tot of deur bemiddeling van die raad vertoë rig vir die uitvaardiging, wysiging of intrekking van 'n regulasie of reël wat op die beroepsraad of op kliniese tegnologie van toepassing is;

(2) deur bemiddeling van die raad vertoë tot die Minister rig omtrent die omskrywing van die omvang van kliniese tegnologie indien die raad, ingevolge artikel 33 (1), by die Minister sou aanbeveel dat die omvang van kliniese tegnologie omskryf word deur die handeling te bepaal wat vir die toepassing van die Wet geag word behandelinge te wees wat by kliniese tegnologie tuis-hoort.

WERKSAAMHEDE EN PLIGTE VAN DIE BEROEPSRAAD

6. Dit is die plig van die beroepsraad om—

(1) 'n hoë peil van professionele onderrig en professionele gedrag by lede van die beroep kliniese tegnologie te bevorder;

(2) aan die raad verslag te doen oor enige aangeleentheid rakende kliniese tegnologie wat deur die Raad na hom verwys word;

(3) die raad te adviseer oor die skraping, kragtens die bepalings van artikel 19 of artikel 32 (2), van die naam van 'n persoon uit die register van kliniese tegnoloë wat kragtens artikel 32 gehou word;

(4) aanbevelings by die raad te doen omtrent die erkenning van inrigtings vir die voorgeskrewe praktiese opleiding van kliniese tegnoloë en omtrent die erkenning van kwalifikasies van kliniese tegnoloë wie se name op die register geplaas word kragtens artikel 32.

CONSTITUTION OF THE PROFESSIONAL BOARD

2. The professional board shall consist of seven members and shall comprise—

(1) two persons designated in terms of section 15 (6) (a) and (c); and

(2) five persons who are registered clinical technologists elected by the persons whose names appear on the register of clinical technologists kept under section 32.

3. Subject to regulation 4, the period of service of members of the professional board shall be five years, reckoned from the date of election referred to in regulation 2 (2): Provided that such members shall be eligible for re-election or re-designation.

4. (1) A member shall vacate office—

(a) if he becomes insolvent or assigns his estate for the benefit of or compounds with his creditors; or

(b) if he is absent from more than two consecutive ordinary meetings of the professional board without the professional board's leave; or

(c) if he has been disqualified under the Act from practising his profession; or

(d) if, as an elected member, he notifies his resignation, in writing, to the professional board; or

(e) if, as a designated member, he ceases to be eligible for designation or gives notice, in writing, to the council of his desire to resign office and his resignation is accepted.

(2) Every such vacancy and every vacancy caused by the death of a member shall be filled by designation or election according as the member vacating office was designated or elected, and every member so designated or elected shall hold office only for the unexpired portion of that period for which the member vacating such office was designated or elected.

POWERS OF THE PROFESSIONAL BOARD

5. The professional board may—

(1) make, to or through the council, representations for the making, amendment or withdrawal of any regulation or rule which applies to the professional board or to clinical technology;

(2) submit, through the council, to the Minister representations in regard to the definition of the scope of clinical technology, should the council recommend, in terms of section 33 (1), to the Minister that the scope of clinical technology be defined by specifying the acts which shall, for the purposes of the Act, be deemed to be acts pertaining to clinical technology.

FUNCTIONS AND DUTIES OF THE PROFESSIONAL BOARD

6. It shall be the duty of the professional board to—

(1) promote high standards of professional education and professional conduct among the members of the profession of clinical technology;

(2) report to the council on any matter affecting clinical technology referred to it by the council;

(3) advise the council on the removal under the provisions of section 19 or section 32 (2) of the name of any person from the register of clinical technologists kept under section 32;

(4) make recommendations to the council in regard to the recognition of institutions for the prescribed practical training of clinical technologists and in regard to the recognition of qualifications of clinical technologists whose names are placed on the register in terms of section 32.

No. R. 1223

25 Junie 1982

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE ANATOMIESE SKENKINGS EN NADOODSE ONDER- SOEKE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 (1) (dA) van die Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoeke, 1970 (Wet 24 van 1970), wysig ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid en Wylsyn, hierby die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 889 van 24 Mei 1974, soos gewysig, deur die voorgeskrewe weefsels, die voorgeskrewe gematigde inrigting en die voorgeskrewe doel vermeld in die Bylae hiervan in onderskeidelik kolom I, kolom II en kolom III van Bylae II in te voeg:

BYLAE

Kolom I Voorgeskrewe weefsel	Kolom II Voorgeskrewe gematigde inrigting	Kolom III Voorgeskrewe doel
Buikorgane Lewer, galblaas, nier, supra- renale kliere en urienleier, maag, duodenum en klein- derm, kolon met inbegrip van rektaal- en anaalka- nale, milt Bekkenorgane Urinêre blaas, prostaatklier, seminale sakkies en saad- buis in die man; urienleier en blaas in die vrou, uterus tesame met Fallopiusbuis en ovariums, vagina Borskasorgane Harte, longe Lugpyp Lugpypvertakking en longe in geheel Senustelsel Harsings, met inbegrip van harsingstamme, rugmurg	Departement van Anatomie, Uni- versiteit van Natal	Onderrig en na- vorsing.

No. R. 1233

25 Junie 1982

NASIONALE WELSYNSWET, 1978

NOMINASIES VIR AANSTELLING VAN LEDE IN STREEKWELSYNSRADE

1. Ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid en Welsyn, versoek hierby die benoemingskolleges van elke streek wat by Goewermentskennisgewing R. 1863 van 24 Augustus 1979 ingestel is, om die name van persone voor te lê wat bevoeg is en bereid is om in die betrokke streekwelsynsraad te dien.

2. Die volgende besonderhede moet verstrek word ten opsigte van elke persoon wat genomineer word:

- Volle name.
- Posadres.
- Woonadres.
- Werkadres.
- Beroep.
- Geboortedatum.

(g) Die naam en geregistreerde adres van enige nasionale raad, welsynsorganisasie of tak van so 'n organisasie waarvan die persoon 'n lid is.

(h) Die naam en geregistreerde adres van enige nasionale raad, welsynsorganisasie of tak van so 'n organisasie waarin die persoon in diens is.

No. R. 1223

25 Junie 1982

AMENDMENT OF THE ANATOMICAL DONATIONS AND POST-MORTEM EXAMINATIONS REGULATIONS

By virtue of the powers vested in me by section 13 (1) (dA) of the Anatomical Donations and Post-Mortem Examinations Act, 1970 (Act 24 of 1970), I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health and Welfare, hereby amend the regulations promulgated by Government Notice R. 889 of 24 May 1974, as amended, by inserting the prescribed tissues, the prescribed authorised institution and the prescribed purpose named in the Schedule hereto, in column I, column II and column III, respectively, of Schedule II:

SCHEDULE

Column I Prescribed tissue	Column II Prescribed authorised institution	Column III Prescribed purpose
Abdominal viscera Liver, gall bladder, kidney, supra-renal glands and ureter, stomach, duodenum and small intestine, colon, including rectal and anal canals, spleen Pelvic organs Urinary bladder, prostate, seminal vesicles and vasa deferentia in the male; ureter and bladder in the female, uterus, together with Fallopian tubes and ovaries, vagina Thoracic viscera Hearts, lungs Trachea Bronchial tree and lungs as a unit Nervous system Brains, including brain stems, spinal cord	Department of Anatomy, Uni- versity of Natal	Teaching and research.

No. R. 1233

25 June 1982

NATIONAL WELFARE ACT, 1978

NOMINATIONS FOR THE APPOINTMENT OF MEMBERS TO REGIONAL WELFARE BOARDS

1. I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health and Welfare, hereby request the nomination colleges for each region, established by Government Notice R. 1863 of 24 August 1979, to submit the names of persons who are competent and willing to serve on the regional welfare board concerned.

2. The following particulars shall be submitted regarding every person who is nominated:

- Full names.
- Postal address.
- Residential address.
- Business address.
- Occupation.
- Date of birth.

(g) Name and registered address of any national council, welfare organisation or branch of such organisation of which such person is a member.

(h) Name and registered address of any national council, welfare organisation or branch of such organisation in whose service such person is.

(i) Die naam en adres van enige opleidingsinrigting waar in sodanige persoon die opleiding van persone in maatskaplike werk behartig.

(j) Die nommer van die registrasiesertifikaat wat kragtens artikel 17 (2) van die Wet op Maatskaplike en Geassosieerde Werkers, 1978, aan sodanige persoon uitgereik is.

(k) Die naam en geregistreerde adres van enige nasionale raad, welsynorganisasie of tak van sodanige organisasie aan wie se werksaamhede of bedrywighede sodanige persoon deelneem.

(l) Die mate en aard van die deelname van sodanige persoon aan die bedrywighede in subparagraaf (k) bedoel.

(m) 'n Aanduiding of die persoon minstens een van die amptelike tale magtig is.

3. Nominasies vir insluiting in die onderskeie nominasielyste moet die Direkteur-generaal: Gesondheid en Welsyn, Privaatsak X63, Pretoria, 0001 (Vir aandag: Adjunk-direkteur: Welsynontwikkeling) voor of op 6 Augustus 1982 bereik.

4. Enige nominasie wat na 6 Augustus 1982 deur genoemde Direkteur-generaal ontvang word, kom nie in aanmerking vir insluiting in die nominasielys vir die aanstelling van lede in 'n streekwelsynsraad vir die ampstermyn wat op 1 September 1982 'n aanvang neem nie.

5. Die nominasielyste wat ingevolge Kennisgewing 658 van 1978 opgestel is, vervel met ingang van 7 Augustus 1982.

6. Gedateer te Kaapstad, op hede die 11de dag van Junie 1982.

L. A. P. A. MUNNIK, Minister van Gesondheid en Welsyn.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN VISSERYE

No. R. 1215

25 Junie 1982

Die Adjunk-minister van Landbou en Visserye het, namens die Minister van Landbou en Visserye, kragtens artikel 27 (1) van die Wet op Dieriesiektes en -parasiete, 1956 (Wet 13 van 1956), die volgende regulasies uitgevaardig:

WET OP DIERESIEKTES EN -PARASIE, 1956 (WET 13 VAN 1956)

VERBOD OP DIE BEWEGING VAN DIERE EN BESMETLIKE DINGE IN SEKERE GEBIEDE

Woordomsrywings

1. Tensy uit die samehang anders blyk, het woorde en uitdrukkings in hierdie regulasies die betekenis in die Wet daarvan toegeken en beteken—

“besmetlike ding” ’n besmetlike ding in Goewermmentskennisgewing 1534 van 4 Oktober 1963 bedoel; en

“die Wet” die Wet op Dieriesiektes of -parasiete, 1956 (Wet 13 van 1956).

Verbod op die beweging van diere en dinge

2. Dit is verbode om ’n dier of besmetlike ding—

(a) vanaf grond of ’n gebied noord van die dubbel heining wat op of naby die hoogwaterlyn langs die suidelike oewer van die Limpoporivier op die plase en in die gebied in die Bylae gespesifiseer, opgerig is, na grond of ’n gebied suid van vermelde heining; of

(b) vanaf grond of ’n gebied suid van vermelde heining na grond of ’n gebied noord van gemelde heining; te neem, te verskuif of te verwyder of toe te laat dat dit gedoen word.

(i) Name and address of any training institution where the person is engaged in the training of persons in social work.

(j) Number of the certificate of registration issued to such person in terms of section 17 (2) of the Social and Associated Workers Act, 1978.

(k) Name and registered address of any national council, welfare organisation or branch of such organisation in whose functions or activities such person is participating.

(l) The extent and nature of participation in the activities mentioned in subparagraph (k) by such person.

(m) An indication as to whether the person has mastered at least one of the official languages.

3. Nominations for inclusion in the various nomination lists shall reach the Director-General: Health and Welfare, Private Bag X63, Pretoria, 0001 (For attention—Deputy-Director: Welfare Development) on or before 6 August 1982.

4. No nomination received by the said Director-General after 6 August 1982 shall be considered for inclusion in the nomination list for the appointment of members to a regional welfare board for the period of office commencing on 1 September 1982.

5. Nomination lists that were prepared in terms of Notice 658 of 1978 expire from 7 August 1982.

6. Dated at Cape Town this 11th day of June 1982.

L. A. P. A. MUNNIK, Minister of Health and Welfare.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FISHERIES

No. R. 1215

25 June 1982

The Deputy Minister of Agriculture and Fisheries, on behalf of the Minister of Agriculture and Fisheries, has made the following regulations under section 27 (1) of the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 (Act 13 of 1956):

ANIMAL DISEASES AND PARASITES ACT, 1956 (ACT 13 OF 1956)

PROHIBITION OF THE MOVEMENT OF ANIMALS AND INFECTIOUS THINGS IN CERTAIN AREAS

Definitions

1. Unless the contents otherwise indicates, words and phrases in these regulations shall have the meaning assigned thereto in the Act, and—

“infectious thing” means an infectious thing referred to in Government Notice 1534 of 4 October 1963; and

“the Act” means the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 (Act 13 of 1956).

Prohibition on the movement of animals and things

2. It shall be prohibited to move any animal or infectious thing or permit it to be moved—

(a) from any land or area north of the double fence erected on or near the high water line on the south bank of the Limpopo River on the farms and in the area specified in the Schedule, to land or an area south of the said fence; or

(b) from any land or an area south of the said fence to land or an area north of the said fence.

Voorkoming van die afdwaal van diere

3. Elke eienaar van diere op grond of in 'n gebied suid van die heining bedoel in regulasie 2, moet die nodige voorsorgmaatreëls tref om die afdwaal van diere na grond of 'n gebied noord van genoemde heining te verhoed.

BYLAE

PLASE WAAROP EN GEBIED WAARIN DIE DUBBEL HEINING LANGS DIE LIMPOPORIVIER OPPERIG IS

A. In die distrik Messina:

Greefswald 37, Schroda 46, Weipe 47, Skutwater 115, Alyth 118, Semple 119, Alword 120, Over Vlake 125, Beskow 126, Ostrolonea 135, Border 136, Islet 137, River 141, Stratan 142, Freva 145, Thor 147, Wodin 148, Tempelhof 150, Marylang 1, Anton Villa 7, Vryheid 8, Bokveld 12, Malala Hoek 13, Twilight 16, Leeuwdraai 18, Groot-sukkel 22, Scrutton 23, Aletta 26, Haddon 27, Voorwaarts 28, Esmefour 29, Vrouwensbrom 80, Nimmerrust 82, Malala Drift 83, Bali 84.

B. Die buffergebied vanaf die oostelike grens van genoemde plaas Balie 84, in die distrik Messina, tot by die westelike grens van die Nasionale Kruger Wildtuin.

No. R. 1222

25 Junie 1982

Die Adjunk-minister van Landbou en Visserie het, namens die Minister van Landbou en Visserie, kragtens artikel 27 (1) van die Wet op Dieriesiektes en -parasiete, 1956 (Wet 13 van 1956), die volgende regulasies uitgevaardig:

WET OP DIERESIEKTES EN -PARASIE, 1956
(WET 13 VAN 1956)

WYSIGING VAN DIE VASTE REGULASIES BETREFFENDE DIERESIEKTES EN -PARASIE: SKAAPBRANDSIEKTE

Wysiging van regulasie 19 van Deel XI van die Vaste Regulasies

1. Regulasie 19 van Deel XI van die Vaste Regulasies betreffende Dieriesiektes en -parasiete, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1531 van 4 Oktober 1963, soos verbeter by Goewermentskennisgewing R. 522 van 10 April 1964, en gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 428 van 26 Maart 1965, R. 1688 van 29 Oktober 1965, R. 957 van 24 Junie 1966, R. 702 van 26 April 1968, R. 1116 van 28 Junie 1968, R. 1327 van 2 Augustus 1968, R. 55 van 17 Januarie 1969, R. 947 van 13 Junie 1969, R. 532 van 24 April 1971, R. 858 van 28 Mei 1971, R. 442 van 7 Maart 1975, 1389 van 25 Julie 1975, R. 2028 van 14 September 1979, R. 1684 van 15 Augustus 1980 en R. 1471 van 17 Julie 1981 (hierna die Vaste Regulasies genoem), word hierby verder gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Gedurende die tydperk wat ingevolge regulasie 27 (1) (a) van hierdie Deel bepaal is, mag niemand, behalwe op gesag van 'n permit en ooreenkomstig die voorwaardes daarin gestel, enige ongedipte skape van enige eiendom in 'n gebied wat aldus bepaal is na enige ander eiendom beweeg, laat beweeg of toelaat dat hulle beweeg word nie.”

Vervanging van regulasie 21 van Deel XI van die Vaste Regulasies

2. Regulasie 21 van Deel XI van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“VERPLIGTE DIP VAN SKAPE

21. (1) Alle skape in die Republiek, uitgesonderd die gebied, moet minstens een keer gedurende elke tydperk van 12 maande na die inwerkingtreding van hierdie regulasie

Prevention of the straying of animals

3. Each owner of animals on any land or in an area south of the fence referred to in regulation 2 shall take the necessary precautionary measures to prevent such animals from straying to any land or an area north of the said fence.

SCHEDULE

FARMS ON AND AREA IN WHICH THE DOUBLE FENCE IS ERECTED ALONG THE LIMPOPO RIVER

A. In the District of Messina:

Greefswald 37, Schroda 46, Weipe 47, Skutwater 115, Alyth 118, Semple 119, Alword 120, Over Vlake 125, Beskow 126, Ostrolonea 135, Border 136, Islet 137, River 141, Stratan 142, Freva 145, Thor 147, Wodin 148, Tempelhof 150, Marylang 1, Anton Villa 7, Vryheid 8, Bokveld 12, Malala Hoek 13, Twilight 16, Leeuwdraai 18, Groot-sukkel 22, Scrutton 23, Aletta 26, Haddon 27, Voorwaarts 28, Esmefour 29, Vrouwensbrom 80, Nimmerrust 82, Malala Drift 83, Bali 84.

B. The buffer-area from the eastern boundary of the said farm Balie 84, in the district of Messina, to the western boundary of the Kruger National Park.

No. R. 1222

25 June 1982

The Deputy Minister of Agriculture and Fisheries, on behalf of the Minister of Agriculture and Fisheries, has under section 27 (1) of the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 (Act 13 of 1956), made the following regulations:

ANIMAL DISEASES AND PARASITES ACT, 1956
(ACT 13 OF 1956)

AMENDMENT OF THE STANDING REGULATIONS RELATING TO ANIMAL DISEASES AND PARASITES—SHEEP SCAB

Amendment of regulation 19 of Part XI of the Standing Regulations

1. Regulation 19 of Part XI of the Standing Regulations relating to Animal Diseases and Parasites, published by Government Notice R. 1531 of 4 October 1963, as corrected by Government Notice R. 552 of 10 April 1964, and amended by Government Notices R. 428 of 26 March 1965, R. 1688 of 29 October 1965, R. 957 of 24 June 1966, R. 702 of 26 April 1968, R. 1116 of 28 June 1968, R. 1327 of 2 August 1968, R. 55 of 17 January 1969, R. 947 of 13 June 1969, R. 532 of 24 April 1971, R. 858 of 28 May 1971, R. 442 of 7 March 1975, 1389 of 25 July 1975, R. 2028 of 14 September 1979, R. 1684 of 15 August 1980 and R. 1471 of 17 July 1981 (hereinafter referred to as the Standing Regulations), is hereby further amended by substituting the following subregulation for subregulation (2):

“(2) During the period determined in terms of regulation 27 (1) (a) of this Part, no person shall, except under the authority of a permit and in accordance with the conditions specified therein, move undipped sheep or cause or permit them to be moved from any property in an area likewise determined to any other property.”

Substitution of regulation 21 of Part XI of the Standing Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 21 of Part XI of the Standing Regulations:

COMPULSORY DIPPING OF SHEEP

21. (1) All sheep in the Republic, excluding the territory, shall at least once during every period of 12 months from the date of commencement of this regulation, be dipped or

deur die eienaar daarvan of die eienaar of bewoner van die eiendom waarop hulle gehou word of wei in 'n goedgekeurde dipstof teen skaapbrandsiekte gedip of laat dip word.

(2) Iemand wat beoog om skape ingevolge subregulasie (1) te dip of te laat dip, moet hoogstens 14 dae, maar nie minder nie as sewe dae, voor die beoogde datum van dip die verantwoordelike Staatsveearts of veeinspekteur van die area waarin die skape gedip staan te word, skriftelik in kennis gestel van die datum waarop en die plek waar die betrokke skape gedip sal word.

(3) (a) Iemand wat skape ingevolge subregulasie (1) gedip of laat dip het, moet nadat hy deur 'n beampte daartoe versoek is, 'n beëdigde, bevestigde, plegtige of geattesteerde verklaring maak waarin—

- (i) elke datum waarop sodanige skape gedip is;
- (ii) die plek waar die skape gedip is; en
- (iii) die aantal skape wat op elke sodanige datum gedip is, vermeld word.

(b) Sodanige verklaring moet gestaaf word deur die houers van die goedgekeurde dipstof wat vir die betrokke dip gebruik was asook die faktuur wat die aankoop van die sodanige dipstof bevestig aan die betrokke beampte te toon."

Skrapping van regulasie 22 van Deel XI van die Vaste Regulasies

3. Regulasie 22 van Deel XI van die Vaste Regulasies word hierby geskraap.

Invoeging van regulasie 22 in Deel XI van die Vaste Regulasies

4. Die volgende regulasie word hierby in Deel XI van die Vaste Regulasies na regulasie 25 ingevoeg:

DIP VAN BESMETTE SKAPE EN BOKKE

26. (1) Skape of bokke in die Republiek, uitgesonderd die gebied, wat met skaapbrandsiekte besmet of vermoedelik daarmee besmet is, moet sodra omstandighede dit toelaat op die wyse bedoel in regulasie 27 (2) (a) deur die eienaar daarvan of deur die eienaar of bewoner van die eiendom waarop hulle gehou word of wei, gedip of laat dip word.

(2) Die bepalinge van regulasie 27 (2) (b) en (c), (3), (4), (5), (6) en (7) is *mutatis mutandis* van toepassing op die dip van skape ingevolge subregulasie (1).

Wysiging van regulasie 27 van Deel XI van die Vaste Regulasies

5. Regulasie 27 van Deel XI van die Vaste Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(1) (a) Die direkteur kan, indien hy weet of op redelike gronde vermoed dat skape of bokke in 'n Staatsveeartsarea in die Republiek, uitgesonderd die gebied, met skaapbrandsiekte besmet is of aldus besmet kon geraak het, gelas dat alle skape en bokke in daardie area of in sodanige gedeelte in daardie gebied as wat hy dienstig ag, gedurende die tydperk wat hy bepaal in 'n goedgekeurde dipstof gedip word.

(b) Behoudens die bepalinge van paragraaf (c), moet die direkteur die tydperk waartydens en die area waarin skape en bokke ingevolge paragraaf (a) gedip moet word in een van die amptelike tale bekend maak in 'n nuusblad wat hoofsaaklik in daardie taal verskyn en in die ander taal in 'n nuusblad wat hoofsaaklik in laasbedoelde taal verskyn en wat in die geval van elk van die bedoelde nuusblaie in die area versprei word waarin skape en bokke gedip moet word of, indien afsonderlike nuusblaie in elk van die amptelike tale nie aldus versprei word nie, dit in beide amptelike tale bekend maak in 'n nuusblad wat aldus versprei word.

caused to be dipped in an approved dip against sheep scab by the owner thereof or by the owner or occupier of the property on which they are kept or depastured.

(2) A person intending to dip or to have sheep dipped in terms of subregulation (1) shall not more than 14 days, but not less than seven days prior to the intended date of dipping, notify the State Veterinarian or stock inspector in charge of the area in which the sheep are to be dipped in writing of the date on which and the place where the sheep concerned are to be dipped.

(3) (a) A person who dipped or had sheep dipped in terms of subregulation (1) shall, after having been requested thereto by an officer, make an affidavit, affirmation or a solemn or attested declaration in which—

- (i) each date on which such sheep were dipped;
- (ii) the place where such sheep were dipped; and
- (iii) the number of sheep which were dipped on each such date, are stated.

(b) Such affidavit, affirmation or declaration shall be substantiated by producing the containers of the approved dip which was used for the dipping concerned as well as the invoice confirming the purchase of the such dip to the officer concerned."

Deletion of regulation 22 of Part XI of the Standing Regulations

3. Regulation 22 of Part XI of the Standing Regulations is hereby deleted.

Insertion of regulation 26 in Part XI of the Standing Regulations

4. The following regulation is hereby inserted in Part XI of the Standing Regulations after regulation 25:

"DIPPING OF INFECTED SHEEP AND GOATS

26. (1) Sheep or goats in the Republic, excluding the territory, which have become infected or are suspected of having become infected with sheep scab shall as soon as circumstances permit, be dipped by the owner thereof or by the owner or occupier of the property on which they are kept or depastured.

(2) The provisions of regulation 27 (2) (b) and (c), (3), (4), (5), (6) and (7) shall *mutatis mutandis* apply to the dipping of sheep or goats in terms of subregulation (1)."

Amendment of regulation 27 of Part XI of the Standing Regulations

5. Regulation 27 of Part XI of the Standing Regulations is hereby amended—

(a) by substituting the following subregulation for subregulation (1):

"(1) (a) The director may, if he knows or on reasonable grounds suspects that sheep or goats in a State Veterinarian area in the Republic, excluding the territory, are infected with sheep scab or could have become thus infected, order that all sheep and goats in that area, or in such portion of that area which he deems expedient, be dipped in an approved dip during the period which he may determine.

(b) Subject to the provisions of paragraph (d), the director shall announce the period during which and the area in which sheep and goats shall be dipped in terms of paragraph (a) in one of the official languages in a newspaper substantially appearing in that language and in the other official language in a newspaper substantially appearing in the language last referred to and which, in the case of each of the said newspapers, circulates in the area in which sheep and goats are to be dipped or, if separate newspapers in each of the official languages are not so circulating, announce it in both official languages a newspaper so circulating.

(c) Indien 'n Staatsveearts dit dienstig ag, kan hy elke eienaar van skape en bokke of elke eienaar of bewoner van 'n eiendom waarop skape en bokke gehou word of wei in 'n area waarin skape en bokke ingevolge paragraaf (a) gedip moet word, skriftelik gelas om al die skape en bokke in sy besit of wat op sodanige eiendom gehou word of wei op die datums en met die tussenposes in sodanige lasgewing aangedui, te dip of te laat dip.”;

(b) deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Skape en bokke wat ingevolge subregulasie (1) gedip moet word—

(a) moet minstens tweekeer met 'n tussenpose van minstens agt dae en hoogstens 10 dae in 'n goedgekeurde dipstof gedip word;

(b) moet, waar addisionele kampe, weikampe, krale of hokke beskikbaar is, nie na die eerste dip in dieselfde kampe, weikampe, krale of hokke waarin hulle voor sodanige dip gehou was of gewei het, teruggeplaas word nie; en

(c) moet, indien alle skape en bokke op dieselfde eiendom nie op dieselfde dag gedip word nie, afsonderlik gehou word van skape en bokke wat nog nie by daardie geleentheid gedip is nie.”;

(c) deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) (a) Die dip van skape en bokke ingevolge subregulasie (1) moet onder die toesig en tot bevrediging van 'n beampte verrig word.

(b) Tensy die verantwoordelike Staatsveearts van die Staatsveeartsarea waarin skape en bokke ingevolge subregulasie (1) (a) gedip moet word, in 'n lasgewing bedoel in subregulasie (1) (d) die datums bepaal het waarop iemand skape en bokke aldus moet dip, is die bepaling van regulasie 21 (2) *mutatis mutandis* van toepassing op iemand wat beoog om skape en bokke ingevolge eersgenoemde subregulasie te dip.”;

(d) deur subregulasie (4) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) 'n Beampte kan na oorweging van 'n skriftelike aansoek in die verband, skriftelik goedkeur dat die dip van skape of bokke op 'n datum wat ingevolge hierdie regulasie vasgestel is, uitgestel word indien hy oortuig is dat die dip van sodanige skape of bokke nie wenslik is nie weens hulle swak kondisie, gevorderde dragtigheid, lang wol of hare wat voor sodanige dip geskeer moet word, of gure weerstoestande.”; en

(e) deur subregulasie (6) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(6) 'n Beampte kan na oorweging van 'n skriftelike aansoek deur iemand wat om die een of ander rede nie in staat is om skape of bokke wat met skaapbrandsiekte besmet is of vermoedelik daarmee besmet is binne die tydperk wat ingevolge subregulasie (1) bepaal is, te dip of te laat dip nie, skriftelik goedkeur dat die betrokke skape of bokke onder toesig en tot bevrediging van 'n beampte ontsmet word: Met dien verstande dat—

(a) alle skape en bokke wat op die betrokke eiendom gehou word of wei, op die wyse bedoel in subregulasie (2) gedip moet word sodra die rede waarom die betrokke skape of bokke nie gedip kan word nie, verval het;

(b) die bepaling van regulasie 19 (2) *mutatis mutandis* van toepassing is op al die skape en bokke wat op die betrokke eiendom gehou word of wei totdat al sodanige skape en bokke aldus gedip is, ongeag of die tydperk wat ingevolge subregulasie (1) bepaal is, reeds verstryk het.”;

Inwerkingtreding

6. Hierdie regulasies tree op 1 Julie 1982 in werking.

(c) If a State Veterinarian deems it expedient, he may order each owner of sheep and goats or each owner or occupier of a property on which sheep and goats are kept or depastured in an area which sheep and goats are to be dipped in terms of paragraph (a) in writing to dip all sheep and goats in his possession or which are kept or depastured on such property on the dates and with the intervals specified in such order.”;

(b) by substituting the following subregulation for subregulation (2):

“(2) Sheep or goats which are to be dipped in terms of subregulation (1)—

(a) shall be dipped at least twice with an interval of not less than eight days, but not more than 10 days, in an approved dip;

(b) shall, where additional camps, paddocks, kraals or pens are available, not be returned after the first dipping to the same camps, paddocks, kraals or pens where they were kept or depastured prior to such dipping; and

(c) shall, if all sheep and goats kept or depastured on the same property are not dipped on the same day, be kept separately from the sheep and goats not yet dipped on that occasion.”;

(c) by substituting the following subregulation for subregulation (3):

“(3) (a) The dipping of sheep and goats in terms of subregulation (1) shall be performed under the supervision and to the satisfaction of an officer.

(b) Unless the State Veterinarian in charge of a State Veterinarian area in which sheep and goats are to be dipped in terms of subregulation (1) (a), determined the dates on which a person shall thus dip sheep in an order referred to in subregulation (1) (d), the provisions of regulation 21 (2) shall *mutatis mutandis* apply to a person intending to dip sheep in terms of the first-mentioned subregulation.”;

(d) by substituting the following subregulation for subregulation (4):

“(4) An officer may, after consideration of a written application in this connection, approve in writing that the dipping of sheep or goats on a date determined in terms of this regulation be postponed, if he is satisfied that the dipping of such sheep or goats is not advisable due to their poor condition, advance pregnancy, long wool or hair which has to be sheared prior to such dipping or inclement weather.”; and

(e) by substituting the following regulation for subregulation (6):

“(6) An officer may after consideration of a written application by a person who, for some or other reason, is unable to dip or to have sheep or goats dipped which are infected with sheep scab or are suspected to be infected therewith within the period determined in terms of subregulation (1), approve in writing that the sheep or goats concerned be disinfected under the supervision and to the satisfaction of an officer: Provided that—

(a) all sheep and goats which are kept or depastured on the property concerned shall be dipped in the manner referred to in subregulation (2) as soon as the reason why the sheep or goats concerned could not be dipped, has fallen away; and

(b) the provisions of regulation 19 (2) shall *mutatis mutandis* apply to all sheep and goats which are kept or depastured on the property concerned until all such sheep and goats have thus been dipped, irrespective of whether the period determined in terms of subregulation (1) had already expired.”.

Commencement

6. These regulations shall come into operation on 1 July 1982.

No. R. 1247

25 Junie 1982

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SLAGVEE GESLAG BY ABATTOIRS IN BEHEERDE GEBIEDE.— WYSIGING

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Vleisraad, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 16 van genoemde Skema, met my goedkeuring, die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1406 van 29 Junie 1979, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1406 van 29 Junie 1979, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur paragrawe, (a), (b), (c) en (d) van klousule 2 deur die volgende paragrawe te vervang:

	<i>Sent per kg koue gedres- seerde massa</i>
(a) Beeste:	
(i) Heffing	1,475
(ii) Spesiale heffing	5,755
Totaal	7,230

Met dien verstande dat die spesiale heffing met 1,520 c/kg koue gedresseerde massa verminder moet word in die geval van beeste wat dood of sterwend is of klaarblyklik deur 'n siekte aangetas is tydens aankoms by 'n abattoir.

(b) Kalwers:	
(i) Heffing	1,475
(ii) Spesiale heffing	3,925
Totaal	5,400
(c) Skape en bokke:	
(i) Heffing	1,549
(ii) Spesiale heffing	5,721
Totaal	7,270

Met dien verstande dat die spesiale heffing met 0,870 c per kg koue gedresseerde massa verminder word in die geval van skape en bokke wat dood, beseer of sterwend is of klaarblyklik deur 'n siekte aangetas is tydens aankoms by die abattoir.

(d) Varke:	
(i) Heffing	0,942
(ii) Spesiale heffing	6,758
Totaal	7,700

2. Hierdie kennisgewing tree in werking op 5 Julie 1982.

No. R. 1247

25 June 1982

LEVY AND SPECIAL LEVY ON SLAUGHTER ANI- MALS SLAUGHTERED AT ABATTOIRS IN THE CON- TROLLED AREAS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Meat Board, referred to in section 3 of the Live-stock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, has, in terms of section 16 of the said Scheme, with my approval, further amended the levy and special levy published by Government Notice R. 1406 of 29 June 1979, as amended, as set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. The Schedule to Government Notice R. 1406 of 29 June 1979, as amended, is hereby further amended by the substitution for paragraphs (a), (b), (c) and (d) of clause 2 of the following paragraphs:

	<i>Cent per kg cold dressed mass</i>
(a) Cattle:	
(i) Levy	1,475
(ii) Special levy	5,755
Total	7,230

Provided that the special levy shall be reduced by 1,520 c/kg cold dressed mass in the case of cattle which are dead or moribund or obviously in a diseased condition on arrival at an abattoir.

(b) Calves:	
(i) Levy	1,475
(ii) Special levy	3,925
Total	5,400
(c) Sheep and goats:	
(i) Levy	1,549
(ii) Special levy	5,721
Total	7,270

Provided that the special levy shall be diminished by 0,870 c/kg cold dressed mass in the case of sheep and goats which are dead, injured or moribund or obviously in a diseased condition on arrival at the abattoir.

(d) Pigs:	
(i) Levy	0,942
(ii) Special levy	6,758
Total	7,700

2. This notice shall come into operation on 5 July 1982.

No. R. 1248

25 Junie 1982

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SLAGVEE GESLAG BY ABATTOIRS EN SLAGPALE BEHALWE ABATTOIRS IN BEHEERDE GEBIEDE.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Vleisraad, vermeld in artikel 3 van die Vee- en Vleisreëlinskema, afgekondig by Proklamasie R. 200 van 1964, soos gewysig, kragtens artikel 16 van genoemde

No. R. 1248

25 June 1982

LEVY AND SPECIAL LEVY ON SLAUGHTER ANI- MALS SLAUGHTERED AT ABATTOIRS AND SLAUGHTER POLES EXCLUDING ABATTOIRS IN THE CONTROLLED AREAS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Meat Board, referred to in section 3 of the livestock and Meat Control Scheme, published by Proclamation R. 200 of 1964, as amended, has, in terms of section 16 of the

Skema, met my goedkeuring, die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1405 van 29 Junie 1979, soos gewysig, verder gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserie.

BYLAE

1. Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1405 van 29 Junie 1979, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur paragrawe (a), (b), (c) en (d) van klousule 2 deur die volgende paragrawe te vervang:

	<i>Sent per dier</i>
(a) Beeste:	
(i) Heffing	275
(ii) Spesiale heffing	740
Totaal	1 015
(b) Kalwers:	
(i) Heffing	42
(ii) Spesiale heffing	133
Totaal	175
(c) Skape en bokke:	
(i) Heffing	26
(ii) Spesiale heffing	82
Totaal	108
(d) Varke:	
(i) Heffing	55
(ii) Spesiale heffing	420
Totaal	475

2. Hierdie kennisgewing tree in werking op 1 Julie 1982.

No. R. 1249

25 Junie 1982

SUIWELSKEMA.—VERBOD OP DIE VERKOOP VAN VARSMELK DEUR PRODUSENTE EN OP DIE INBRING VAN VARSMELK DEUR ENIGIEMAND IN 'N BEHEERDE GEBIED

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserie, hierby bekend dat die Suiwelraad, vermeld in artikel 6 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikel 36 en 41 van daardie Skema, met my goedkeuring, die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van Goewermentskennisgewing R. 1351 van 27 Junie 1980.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserie.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Geen produsent in die Republiek mag varsmelk in die Bloemfontein-, Kaapse Skiereiland-, Natal-, Noord-Natal-, Transvaal- en Wes-Transvaalgebied verkoop nie, uitgesonderd aan persone wat by die Raad as distributeurs of melkprosesseerders geregistreer is of aan vrygestelde produsente of deur bemiddeling van die Raad.

said Scheme, with my approval, further amended the levy and special levy published by Government Notice R. 1405 of 29 June 1979, as amended, as set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. The Schedule to Government Notice R. 1405 of 29 June 1979, as amended, is hereby further amended by the substitution for paragraphs (a), (b), (c) and (d) of clause 2 of the following paragraphs:

	<i>Cent per animal</i>
(a) Cattle:	
(i) Levy	275
(ii) Special levy	740
Total	1 015
(b) Calves:	
(i) Levy	42
(ii) Special levy	133
Total	175
(c) Sheep and goats:	
(i) Levy	26
(ii) Special levy	82
Total	108
(d) Pigs:	
(i) Levy	55
(ii) Special levy	420
Total	475

2. This notice shall come into operation on 1 July 1982.

No. R. 1249

25 June 1982

DAIRY SCHEME.—PROHIBITION OF THE SALE OF FRESH MILK BY PRODUCERS AND INTRODUCTION OF FRESH MILK BY ANY PERSON INTO CERTAIN CONTROLLED AREAS

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has in terms of sections 36 and 41 of that Scheme, with my approval, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto in substitution of the prohibitions published by Government Notice R. 1351 of 27 June 1980.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. No producer shall sell fresh milk in the Bloemfontein area, Cape Peninsula area, Natal area, Northern Natal area, Transvaal area or Western Transvaal area, except to persons registered with the Board as distributors or milk processors or to exempted producers or through the Board.

3. Geen produsent aan wie vrystelling ingevolge klousule 2 verleen is, mag in genoemde gebiede as 'n besigheid handel met varsmelk wat hy van iemand anders verkry het nie: Met dien verstande dat die Raad, onderworpe aan die voorwaardes of uitsonderings as wat hy mag bepaal, die maksimum hoeveelheid varsmelk (of die maksimum hoeveelheid daarvan bereken op sodanige grondslag deur die Raad bepaal) kan voorskryf wat 'n vrygestelde produsent van iemand anders mag verkry op 'n dag of gedurende 'n tydperk deur die Raad bepaal, met die doel om daarmee as 'n besigheid in die betrokke gebied te handel.

4. Niemand mag varsmelk in 'n in klousule 2 genoemde gebied inbring nie vir enige doel anders as vir verkoop—

(a) aan distribueerders wat by die Raad ten opsigte van die betrokke gebied geregistreer is deur bemiddeling van die Raad;

(b) aan melkprosesseerders wat as sodanig by die Raad geregistreer is; en

(c) aan vrygestelde produsente.

5. Klousule 4 is nie van toepassing nie op—

(a) 'n persoon wat varsmelk van buite 'n klousule 2 genoemde gebied inbring vir sy eie gebruik;

(b) 'n produsent wat kragtens artikel 36 (2) van die genoemde Skema vrystelling verleen is van die toepassing van 'n verbod opgelê kragtens artikel 36 (1) van die genoemde Skema ten opsigte van die betrokke gebied; en

(c) 'n melkprosesseerder wat by die Raad geregistreer is.

6. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan, en herroep Goewermenskennisgewing R. 1351 van 27 Junie 1980, met ingang vanaf dieselfde datum.

3. No producer to whom exemption has been granted in terms of clause 2 shall deal in the course of trade in the areas mentioned with fresh milk which he has acquired from any other person: Provided that the Board may prescribe, subject to such conditions or exceptions as it may determine, the maximum quantity of fresh milk (or a maximum quantity thereof calculated on a basis determined by the Board), which an exempted producer may acquire from any person on any day or during any period determined by the Board, for the purpose of dealing therewith in the course of trade in the area concerned.

4. No person shall introduce fresh milk into the areas mentioned in clause 2 for any purpose other than for sale of such fresh milk—

(a) to distributors registered with the Board in respect of the area in question or through the Board;

(b) to milk processors registered as such with the Board; and

(c) to exempted producers.

5. Clause 4 shall not apply to—

(a) a person who introduces fresh milk from outside an area mentioned in clause 2 into any such area, for his own consumption;

(b) a producer who has been granted exemption in terms of section 36 (2) of the said Scheme from the operation of a prohibition imposed in terms of section 36 (1) of the said Scheme in respect of the area in question; and

(c) a milk processor registered with the Board.

6. This notice shall come into operation on the date of publication thereof and repeals Government Notice R. 1351 of 27 June 1980, with effect from the same date.

No. R. 1250

25 Junie 1982

BETALING VAN KOOPPRYS VAN VARSMEK AAN DIE SUIWELRAAD

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Suiwelraad, genoem in artikel 6 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikel 38 (1) van daardie Skema, met my goedkeuring, die voorskrifte in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak het ter vervanging van die voorskrifte afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1640 van 8 Augustus 1980.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“maand” die tydperk wat strek vanaf die eerste dag tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigteen van die 12 maande van 'n jaar.

2. Elke distribueerder en melkprosesseerder wat by die Raad geregistreer is en elke vrygestelde produsent moet die aankoopprys van varsmelk wat hy gedurende 'n maand van produsente of vrygestelde produsente gekoop het en wat aan hom gelewer is, vir die krediet van die Melkverkoopfonds

No. R. 1250

25 June 1982

PAYMENT OF PURCHASE PRICE OF FRESH MILK TO THE DAIRY BOARD

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has in terms of section 38 (1) of that Scheme, with my approval, issued the requirements set out in the Schedule hereto in substitution of the requirements published by Government Notice R. 1640 of 8 August 1980.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“month” means the period extending from the first day to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of a year.

2. Every distributor and milk processor registered with the Board and every exempted producer shall pay to the Board for the credit of the Milk Sales Fund established by section 38 (1) of the Scheme in respect of the area in

wat ten opsigte van die betrokke beheerde gebied ingevolge artikel 38 (1) van die Skema ingestel is, aan die Raad betaal.

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op datum van publikasie en herroep Goewermentskennisgewing R. 1640 van 8 Augustus 1980 met ingang vanaf dieselfde datum.

No. R. 1251

25 Junie 1982

TYE VAN INDIENING EN OORWEGING VAN AAN-SOEKE OM REGISTRASIE OM MET ROOIBOSTEE AS BESIGHEID TE HANDEL

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Rooibosteebeheerraad, vermeld in artikel 3 van die Rooibosteebeheerskema, afgekondig by Proklamasie 167 van 1962, soos gewysig, kragtens die bevoegdheid verleen by artikel 21A van die genoemde Skema met my goedkeuring, die voorskrifte in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak het.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Rooibosteebeheerskema, afgekondig by Proklamasie 167 van 1962, soos gewysig, 'n betekenis gehef is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Elke persoon wat voornemens is om met Rooibostee as 'n besigheid te handel moet by die Raad aansoek doen om registrasie op 'n vorm wat ooreenstem met die vorm uiteengesit in die aanhangsel hiervan en wat by die Raad verkrygbaar is, en moet alle besonderhede bevat wat daarin vereis word.

3. Sodanige aansoeke moet die Raad nie later nie as die 31ste dag van Januarie bereik.

4. Sodanige aansoeke moet jaarliks gedurende Maart deur die Raad oorweeg word en alle aansoeke wat na die 31ste dag van Januarie ontvang word, sal oorgehou word vir oorweging gedurende Maart van die daaropvolgende jaar.

5. Hierdie kennisgewing tree in werking op die datum van publikasie daarvan.

AANHANGSEL

AANSOEK OM REGISTRASIE INGEVOLGE ARTIKEL 21A VAN DIE ROOIBOSTEEBEHEERSKEMA, AFGEKONDIG BY PROKLAMASIE 167 VAN 1962, SOOS GEWYSIG

Die Bestuurder
Rooibosteebeheerraad
Posbus 64
CLANWILLIAM
8135

1. Ek, die ondergetekende
in die hoedanigheid van (amp)
van (naam van maatskappy)
doen hierby ingevolge die bepalings van bogemelde artikel, aansoek om registrasie om met Rooibostee as 'n besigheid te handel, namens (naam van maatskappy)
2. Besonderhede van die persele en besigheid:
 - (a) Vermeld adres waar besigheid gedryf sal word
 - (b) Aard en omvang van besigheid
 - (c) Besonderhede van pakhuse en paksure

question, the purchase price of fresh milk purchased by him from producers or exempted producers during a month and which have been delivered to him.

3. This notice shall come into operation on date of publication, and repeals Government Notice R. 1640 of 8 August 1980 with effect from the same date.

No. R. 1251

25 June 1982

TIMES OF SUBMISSION AND CONSIDERATION OF APPLICATIONS FOR REGISTRATION TO TRADE WITH ROOIBOS TEA AS A BUSINESS

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Rooibos Tea Control Board, referred to in section 3, of the Rooibos Tea Control Scheme, published by Proclamation 167 of 1962, as amended, has in terms of section 21A of the Scheme, with my approval, made the requirements set out in the Schedule hereto.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Rooibos Tea Control Scheme, published by Proclamation 167 of 1962, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. Any person who intends to trade with Rooibos Tea as a business must apply to the Board for registration on a form which corresponds with the form set out in the annexure hereto and which is obtainable from the Board, and shall contain all particulars required therein.

3. Such applications shall reach the Board not later than the 31st day of January.

4. Such applications shall be considered annually by the Board during March and all applications received after the 31st day of January shall be pending for consideration during March of the subsequent year.

5. This notice shall come into operation on the date of publication thereof.

ANNEXURE

APPLICATION FOR REGISTRATION IN TERMS OF SECTION 21A OF THE ROOIBOS TEA CONTROL SCHEME, PUBLISHED BY PROCLAMATION 167 OF 1962, AS AMENDED

The Manager
Rooibos Tea Control Board
P.O. Box 64
CLANWILLIAM
8135

1. I, the undersigned
in my capacity as (designation)
of (name of company)
hereby wish to apply, in terms of the provisions of the above-mentioned section, for registration to deal in the course of trade with Rooibos Tea, on behalf of (name of company)
2. Particulars of the premises and business:
 - (a) Mention address where business will be executed
 - (b) Nature and extent of business
 - (c) Particulars of stores and packing sheds

- (d) Metode van verpakking en bemarking
- (e) Word enige ander vorm van Verpakking of Bemarking reeds op bogemelde perseel beoefen
- (f) Is die perseel en geboue as higiënies geskik verklaar vir verpakkingsdoeleindes (vermeld sertifikaat en nommer)
- (g) (i) Is die besigheid by enige organisasie geaffilieer?
- (ii) Indien wel, meld naam van organisasie
3. Is u Maatskappy voornemens om Rooibos te uit te voer?
4. Noem hoeveelheid Rooibos wat u verwag om per jaar te hanteer
- Ek, die ondergetekende, verklaar hierby dat die inligting wat in hierdie vorm verstrek is, waar en juis is:

Datum

Handtekening van applikant

No. R. 1252

25 Junie 1982

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE VEREISTES WAARAAN 'N PRODUK BESTEM VIR UITVOER MOET VOLDOEN.—RADURISERING

Die Minister van Landbou en Visserye het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 4 van die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet 51 van 1971), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wet op Uitvoer van Landbouprodukte, 1971 (Wet 51 van 1971), 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“raduriseer” die metode waardeur 'n produk met geïoniseerde strale geprosesseer word, wat insluit bestraling met gamma-strale, X-strale of elektrone.

2. Behoudens die voorskrifte van enige regulasie uitgevaardig kragtens artikel 4 van die genoemde Wet, word dit as 'n vereiste gestel dat 'n produk wat vir uitvoer bestem is nie geraduriseer mag wees nie.

Vrystellings

3. (1) Nieteenstaande andersluidende wetsbepalings, is die voorskrifte van die Wet en hierdie regulasies nie van toepassing nie ten opsigte van geraduriseerde produkte—

(a) wat van die Republiek van Suid-Afrika uitgevoer word na die Koninkryk van Lesotho, die Koninkryk van Swaziland, die Republiek van Botswana, die gebied Suidwes-Afrika en enige staat wat sy onafhanklikheid verkry het ten gevolge 'n wet van die Republiek; en waarvan 'n buitelandse koper die uitvoerder is;

(b) ten opsigte waarvan die Direkteur van Produkstandaarde skriftelik goedgekeur het dat dit, onderworpe aan voorwaardes deur hom bepaal, by wyse van proefneming uitgevoer word, en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is.

(2) Vir die doeleindes van hierdie artikel beteken “buitelandse koper” enigiemand wat in die buiteland gedomiseleer is of daar woon en wat geraduriseerde produkte op enige wyse hoegenaamd, binne die Republiek van Suid-Afrika verkry.

- (d) Method of packing and marketing
- (e) Any other form of Packing or Marketing in practice on the above premises
- (f) Are the premises and buildings certified as hygienically suitable for packing purposes (furnish certificate and number)
- (g) (i) Is business affiliated to any organisation?
- (ii) If so, state name of organisation
3. Does your Company intend exporting Rooibos Tea?
4. State quantity Rooibos Tea you expect to handle per annum

I, the undersigned, declare that the information furnished in this form is true and correct.

Date

Signature of applicant

No. R. 1252

25 June 1982

REGULATIONS RELATING TO THE REQUIREMENTS PRODUCTS HAVE TO COMPLY WITH FOR EXPORT.—RADURISING

The Minister of Agriculture and Fisheries has, under the powers vested in him by section 4 of the Agricultural Produce Export Act, 1971 (Act 51 of 1971), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Agricultural Produce Export Act, 1971 (Act 51 of 1971), shall have a corresponding meaning, and—

“radurised” means the method by which a product is processed with ionized rays, which include irradiation with gamma-rays, X-rays or electrons.

2. Notwithstanding the provisions of any regulation promulgated in terms of section 4 of the said Act or exemptions granted by such regulation, it is laid down as a requirement, that a product intended for export shall not be radurised.

Exemptions

3. (1) Notwithstanding anything to the contrary, the requirements of the Act and these regulations shall not apply with regard to radurised products—

(a) which are exported from the Republic of South Africa to the Kingdom of Lesotho, the Kingdom of Swaziland, the Republic of Botswana, the Territory of South West Africa and any state which obtained its independence in terms of an act of the Republic and of which a foreign buyer is the exporter.

(b) in respect of which the Director of Product Standards has approved in writing that, subject to conditions determined by him, they be exported as an experiment and in respect of which such conditions have been complied with.

(2) For the purpose of this section “foreign buyer” means any person who is domiciled or who has residence within a foreign country and who obtained radurised products within the Republic of South Africa by any means whatever.

No. R. 1253

25 Junie 1982

REGULASIES BETREFFENDE DIE VERSTREKKING VAN SEKURITEIT DEUR DISTRIBUEERDERS, MELKPROSESSEERDERS EN VRYGESTELDE PRODUSENTE AAN DIE SUIWELRAAD

Die Minister van Landbou en Visserie het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3668 van 31 Oktober 1969, soos gewysig.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“bouvereniging”, 'n kragtens artikel 5 van die Bouverenigingswet, 1965 (Wet 24 van 1965), geregistreerde bouvereniging;

“garansiepolis”, dieselfde as in die Versekeringswet, 1943 (Wet 27 van 1943);

“geregistreerde bankinstelling”, 'n bankinstelling wat kragtens die Bankwet, 1965 (Wet 23 van 1965), geregistreer is;

“geregistreerde versekeraar”, 'n versekeraar wat kragtens die Versekeringswet, 1943 (Wet 27 van 1943), geregistreer is;

“kwartaal”, enige een van die volgende tydperke gedurende 'n jaar:

1 Januarie tot en met 31 Maart;

1 April tot en met 30 Junie;

1 Julie tot en met 30 September;

1 Oktober tot en met 31 Desember;

“maand”, die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigeen van die 12 maande van 'n jaar;

“Minister”, die Minister van Landbou en Visserie;

“waarde”, met betrekking tot varsmelk, die waarde van die varsmelk bereken op die basis van die pryse (heersende op die tydstip van sodanige berekening) wat deur die Raad kragtens artikel 34 van die genoemde Suiwelskema bepaal word as die pryse waarteen distribueerders, melkprosesseerders en vrygestelde produsente varsmelk van produsente mag verkry.

2. Die sekuriteit wat kragtens artikel 38 (4) van die genoemde Skema deur die Raad van 'n distribueerder of melkprosesseerder of vrygestelde produsent vereis mag word, moet in enige een of meer van die volgende vorms wees:

(a) Kontant;

(b) 'n waarborg uitgereik deur 'n geregistreerde bankinstelling;

(c) 'n garansiepolis uitgereik deur 'n geregistreerde versekeraar of 'n geregistreerde bankinstelling in die vorm soos uiteengesit in Aanhangsel A;

(d) 'n sessie van staatseffekte, munisipale skuldbriewe of vaste deposito by 'n geregistreerde bankinstelling of bouvereniging.

3. Die Raad moet alle bedrae in kontant wat hy uit hoofde van regulasie 2 (a) ontvang krediteer vir die rekening van die Algemene Fonds en in 'n spesiale bankrekening stort of by 'n geregistreerde bankinstelling of bouvereniging belê en enige dokumente wat uit hoofde van regulasie 2 (b), (c) of (d) ontvang in veilige bewaring hou.

No. R. 1253

25 June 1982

REGULATIONS RELATING TO THE FURNISHING OF SECURITY BY DISTRIBUTORS, MILK PROCESSORS AND EXEMPTED PRODUCERS TO THE DAIRY BOARD

The Minister of Agriculture and Fisheries has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto in substitution of the regulations published by Government Notice R. 3668 of 31 October 1969, as amended.

SCHEDULE

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has a corresponding meaning, and—

“building society” means a building society registered in terms of section 5 of the Building Societies Act, 1965 (Act 24 of 1965);

“guarantee policy” means a guarantee policy as defined in the Insurance Act, 1943 (Act 27 of 1943);

“Minister” means the Minister of Agriculture and Fisheries;

“month” means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of a year;

“quarter” means any one of the following periods during a year:

1 January to and including 31 March;

1 April to and including 30 June;

1 July to and including 30 September;

1 October to and including 31 December;

“registered banking institution” means a banking institution registered in terms of the Bank Act, 1965 (Act 23 of 1965);

“registered insurer” means an insurer registered in terms of the Insurance Act, 1943 (Act 27 of 1943);

“value”, in relation to fresh milk, means the value of the fresh milk calculated on the basis of the prices (ruling at the time of such calculation) determined by the Board in terms of section 34 of the said Dairy Scheme as the prices at which distributors, milk processors and exempted producers may acquire fresh milk from producers.

2. The security which may be required by the Board in terms of section 38 (4) of the said Scheme, from a distributor or milk processor or exempted producer, shall be in the form of any one or more of the following:

(a) Cash;

(b) a bank guarantee issued by a registered banking institution;

(c) a guarantee policy issued by a registered insurer or a registered banking institution in the form set out in Annexure A;

(d) a session of Government stock, municipal debentures or fixed deposit with a registered banking institution or building Society.

3. The Board shall deposit all cash amounts received by it in pursuance of regulation 2 (a) for the credit of the General Fund in a special bank account or invest such amounts with a registered banking institution or building society and shall keep all documents received by it in pursuance of regulation 2 (b), (c) and (d) in safe custody.

4. Die bedrag van die sekuriteit wat verstrek moet word deur 'n distribueerder of melkprosesseerder wie se ontvangpersele binne 'n beheerde gebied geleë is wat varsmelk van 'n by die Raad geregistreerde produsent, vrygestelde produsent of die Raad aangekoop het nie gedurende die kwartaal wat die kwartaal voorafgaan waarin die Raad sodanige sekuriteit vereis, is of 'n bedrag van R500 of 'n bedrag gelyk aan een-helfte van die waarde van die varsmelk soos voormeld deur daardie distribueerder of melkprosesseerder aangekoop gedurende die maand wat die maand voorafgaan waarin die Raad sodanige sekuriteit vereis, na gelang van watter bedrag die grootste is.

5. (1) Die bedrag van die sekuriteit wat verstrek moet word deur 'n distribueerder of melkprosesseerder wie se ontvangpersele binne 'n beheerde gebied geleë is wat varsmelk van 'n produsent, vrygestelde produsent of die Raad aangekoop het gedurende die kwartaal wat die kwartaal voorafgaan waarin die Raad sodanige sekuriteit vereis of kragtens subregulasie (2) hersien, is of 'n bedrag van R500 of 'n bedrag gelyk aan een-helfte van die waarde van die gemiddelde maandelikse aankope van varsmelk deur daardie distribueerder of melkprosesseerder gedurende bedoelde voorafgaande kwartaal, na gelang van watter bedrag die grootste is.

(2) Die bedrag van die sekuriteit wat kragtens subregulasie (1) verstrek moet word, word kwartaaliks deur die Raad hersien en tensy die bedrag van die sekuriteit wat reeds verstrek is met meer as 10 persent verskil van die hersiene bedrag, word geen aanpassing in die bedrag van die sekuriteit gemaak nie.

6. Die bepalinge van regulasies 4 en 5 anders as daardie bepalinge wat die verstrekking van 'n minimum sekuriteit van R500 vereis, is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vrygestelde produsent wat varsmelk van 'n produsent of ander vrygestelde produsent aankoop en van wie die Raad uit hoofde van die bepalinge van artikel 38 (1) van die genoemde Skema vereis om die aankoopprys van sodanige varsmelk aan die Raad te betaal.

7. Enige persoon wat 'n bankwaarborg of 'n garansiepolis kragtens regulasie 2 (b) en (c) uitreik, kan hom van sy verpligtinge kragtens sodanige bankwaarborg of garansiepolis onttrek, mits hy die Raad minstens 30 dae vooraf, by wyse van 'n geregistreerde brief kennis gee van sy voorneme om dit te doen, maar sodanige persoon bly aanspreeklik vir alle eise wat ontstaan tot en met die datum van sodanige onttrekking.

8. Wanneer 'n distribueerder of melkprosesseerder of vrygestelde produsent wat sekuriteit kragtens hierdie regulasies verstrek het, versuim om 'n bedrag aan die Raad verskuldig uit hoofde van 'n voorskrif deur die Raad kragtens artikel 38 van die genoemde Skema uitgereik, aan die Raad te betaal op die datum wat vir die betaling daarvan vasgestel is, kan die Raad summier—

(a) indien sodanige sekuriteit uit kontant bestaan, uit die in regulasie 3 bedoelde spesiale bankrekening 'n bedrag onttrek gelykstaande aan die bedrag verskuldig aan die Raad;

(b) indien sodanige sekuriteit uit staatseffekte of munisipale skuldbriewe of beleggings bestaan, enige of al sodanige effekte of skuldbriewe of die volle of gedeelte van die beleggings wat nodig mag wees om die verskuldigde bedrag te dek, in kontant omsit; of

(c) indien sodanige sekuriteit uit 'n bankwaarborg of garansiepolis bestaan, die persoon wat sodanige bankwaarborg of garansiepolis uitgereik het, gelas om tot beskikking van die Raad 'n bedrag te plaas gelykstaande aan die verskuldigde bedrag, en die Raad moet met die bedrag wat uit hoofde van sodanige onttrekking, omsetting of lasgewing, na gelang van die geval, ontvang is, op dieselfde wyse handel asof sodanige bedrag deur die

4. The amount of the security to be furnished by a distributor or milk processor whose receiving premises are situated within a controlled area who has not purchased fresh milk from a producer registered with the Board, exempted producer or the Board during the quarter preceding the quarter in which the Board requires such security, shall be either an amount of R500 or an amount equal to one-half of the value of the fresh milk purchased by that distributor or milk processor as aforesaid during the month in which the Board required such security, whichever is the larger amount.

5. (1) The amount of the security to be furnished by a distributor or milk processor whose receiving premises are situated within a controlled area who has purchased fresh milk from a producer, exempted producer or the Board during the quarter preceding the quarter in which the Board requires or revises in terms of subregulation (2) such security, shall be either an amount of R500 or an amount equal to one-half of the value of the average monthly purchases of fresh milk by such distributor or milk processor during the said preceding quarter, whichever is the larger amount.

(2) The amount of the security to be furnished under subregulation (1), shall be revised by the Board quarterly and unless the amount of any security already furnished differs more than 10 per cent with the revised amount, no adjustment shall be made to the amount of the security.

6. The provisions of regulations 4 and 5, other than those requiring the furnishing of a minimum security of R500 shall *mutatis mutandis* apply to an exempted producer who purchases fresh milk from a producer or other exempted producer and who is required by the Board in pursuance of the provisions of section 38 (1) of the said Scheme to pay the purchase price of such fresh milk to be Board.

7. Any person who issues a bank guarantee or guarantee policy in terms of regulation 2 (b) or (c), may withdraw from his obligations under such bank guarantee or guarantee policy provided he gives to the Board, by means of a registered letter, 30 days prior notice of his intention to do so, but such person shall remain liable for any claims that may arise up to and including the date of such withdrawal.

8. Whenever a distributor, milk processor or exempted producer who has submitted security in terms of these regulations, fails to pay to the Board any amount on the date determined for the payment thereof, due to the Board in pursuance of a requirement issued by the Board in terms of section 38 of the said Scheme, the Board may forthwith—

(a) if such security consists of cash, withdraw from the special bank account referred to in regulation 3, an amount equivalent to the amount payable to the Board;

(b) if such security consists of Government stock or municipal debentures, convert into cash any or all of such stock or debentures or the full or part of the investments necessary to meet the amount due to the Board; or

(c) if such security consists of a bank guarantee or guarantee policy, direct the person who issued such bank guarantee or guarantee policy to place at the disposal of the Board an amount equivalent to the amount due to the Board and the Board shall deal with an amount received in pursuance of such withdrawal, conversion or direction, as the case may be, in the same manner as if such amount

Raad ontvang is in die gewone loop van 'n betaling deur sodanige distribueerder, melkprosesseerder of vrygestelde produsent uit hoofde van sodanige voorskrif kragtens die genoemde artikel.

9. Hierdie regulasies tree in werking op die datum van publikasie daarvan en herroep Goewermentskennisgewing R. 3668 van 31 Oktober 1969, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 1214 van 7 Julie 1972, met ingang vanaf dieselfde datum.

AANHANGSEL A

GARANSIE

Aangesien
van
synde 'n distribueerder/vrygestelde produsent/melkproduseerder* kragtens die Suiwelskema afgekondig by Proklamasie No. R. 290 van 1978, soos gewysig, en aangesien die Suiwelraad van genoemde vereis om sodanige sekuriteit/addisionele sekuriteit* soos wat ingevolge artikel 38 (4) van genoemde Skema by regulasie voorgeskryf is aan die Suiwelraad te verstrek vir die volledige en tydige betaling aan die Suiwelraad van die waarde van die varsmelk wat deur hom in 'n gebied van produsente, vrygestelde produsente of die Suiwelraad gekoop en ontvang is.

Nou derhalwe doen ek/ons*
van
hiermee afstand van die voordele van die eksepsies *non causa debiti* en *ordinis seu excussionis et divisionis*, met die betekenis en uitwerking waarvan ek/ons* hiermee erken, ek/ons* ten volle op hoogte is, en bind my/ons* hiermee as borg en mede-hoofskuldenaar *in solidum* vir die volledige en tydige betaling van enige en alle bedrae wat op enige stadium hierna deur genoemde
aan die Suiwelraad verskuldig is ten opsigte van gemelde aankope van varsmelk ingeval genoemde
versuim om vir sodanige aankope op die vasgestelde datum te betaal: Met dien verstande dat my/ons* totale aanspreeklikheid ingevolge hierdie garansie nie die bedrag van R. te bowe sal gaan nie.

Ek/Ons*
van
behou my/ons* die reg voor om my/ons* te enige tyd, na kennisgewing van 30 dae per geregistreerde brief aan die Suiwelraad van my/ons* voorneme om dit te doen, aan hierdie garansie te onttrek: Met dien verstande dat sodanige onttrekking my/ons op generly wyse vrystel van enige verpligting aangegaan deur te enige tyd voor die verloop van 30 (dertig) dae vanaf die datum van sodanige kennisgewing van onttrekking nie.

En verder stem ek/ons* spesifiek daartoe in dat ingeval enige bedrag van my/ons* deur die Suiwelraad onder hierdie garansie gevorderd word, 'n sertifikaat onder die hand van die Rekenmeester van die Suiwelraad, genoegsame en afdoende bewys ten opsigte van die bedrag van my/ons* aanspreeklikheid hierkragtens en dat sodanige bedrag opvorderbaar is vir doeleindes van verkryging van provisionele vonnis in enige bevoegde Hof, sal wees.

Gedateer te op hede die dag van 19.....

As getuies:	Borg:
1.	1.
2.	2.

* Skrap waar nie van toepassing.

No. R. 1254

25 Junie 1982

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING EN VERPAKKING VAN KORING, ROG EN GARS.—HERROEPING

Die Minister van Landbou en Visserie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, herroep.

BYLAE

1. Regulasies met betrekking tot die gradering en verpakking van koring, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1633 van 15 September 1972, soos gewysig deur—

(a) Goewermentskennisgewing R. 1758 van 29 September 1972;

was received by the Board in the ordinary course of a payment by such distributor, milk processor or exempted producer in pursuance of such requirement under the said section.

9. These regulations shall come into operation on the date of publication thereof and repeals Government Notice R. 3668 of 31 October 1969 as amended by Government Notice R. 1214 of 7 July 1972, with effect from the same date.

ANNEXURE A

GUARANTEE

Whereas
of
being a distributor exempted producer/milk producer* in terms of the Dairy Scheme published by Proclamation No. R. 290 of 1978, as amended, and whereas the Dairy Board requires from the said
to furnish such security/additional security* to the Dairy Board as prescribed by regulation in terms of section 38 (4) of the Dairy Scheme for the full and punctual payment to the Dairy Board of the value of fresh milk purchased and received by him in an area from producers, exempted producers or the Dairy Board.

Now therefore I/we*
of
renounce all benefits arising from the exceptions *non causa debiti* and *ordinis seu excussionis et divisionis*, with which benefits I/We* hereby declare myself/ourselves* to be fully acquainted, and bind myself/ourselves* as guarantor and co-principal debtor *in solidum* for the full and punctual payment by the said
for all and any sums of money which the said may hereafter at any time be or become indebted to the Dairy Board in respect of purchases of fresh milk as mentioned in the event of failure of the said
to pay for such purchases on the determined date: Provided that my/our* total liability in terms of this guarantee shall not exceed the amount of R.
I/We*
of
reserve the right to withdraw myself/ourselves* from this guarantee after giving 30 days notice by registered letter to the Dairy Board, provided that such withdrawal will not in any way release me/us* from my/our* liability for the indebtedness of the said
at any time prior to the lapse of 30 (thirty) days from the date of such notice of withdrawal.

I/We* further specifically agree that in the event of any amount being claimed from me/us* by the Dairy Board under this guarantee, a certificate under the hand of the Accountant of the Dairy Board, shall be sufficient and conclusive evidence as to the amount of my/our* liability hereunder and that such amount is due and payable for the purpose of enabling sentence to be obtained against me/us* in any court of competent jurisdiction.

Dated at on this day of 19.....
As witnesses: Guarantor:
1. 1.
2. 2.

* Delete where not applicable.

No. R. 1254 25 June 1982
REGULATIONS RELATING TO THE GRADING AND PACKING OF WHEAT, RYE AND BARLEY.—REVOCATION

No. R. 1254

25 June 1982

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING AND PACKING OF WHEAT, RYE AND BARLEY.—REVOCATION

The Minister of Agriculture and Fisheries has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), repealed the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. Regulations relating to the grading and packing of wheat, published by Government Notice R. 1633 of 15 September 1972, as amended by—

(a) Government Notice R. 1758 of 29 September 1972;

(b) Goewermentskennisgewing R. 1906 van 27 Oktober 1972;

(c) Goewermentskennisgewing R. 1522 van 24 Augustus 1973;

(d) Goewermentskennisgewing R. 1768 van 28 September 1973;

(e) Goewermentskennisgewing R. 1745 van 27 September 1974;

(f) Goewermentskennisgewing R. 1836 van 26 September 1975;

(g) Goewermentskennisgewing R. 1761 van 1 Oktober 1976;

(h) Goewermentskennisgewing R. 2220 van 28 Oktober 1977;

(i) Goewermentskennisgewing R. 1985 van 29 September 1978;

(j) Goewermentskennisgewing R. 2392 van 26 Oktober 1979;

(k) Goewermentskennisgewing R. 152 van 25 Januarie 1980; en

(l) Goewermentskennisgewing R. 95 van 16 Januarie 1981.

2. Regulasies met betrekking tot die gradering en verpakking van rog, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1634 van 15 September 1972, soos gewysig deur—

(a) Goewermentskennisgewing R. 1903 van 27 Oktober 1972;

(b) Goewermentskennisgewing R. 1764 van 27 September 1974;

(c) Goewermentskennisgewing R. 1839 van 26 September 1975;

(d) Goewermentskennisgewing R. 2337 van 19 Oktober 1979; en

(e) Goewermentskennisgewing R. 92 van 16 Januarie 1981.

3. Regulasies met betrekking tot die gradering en verpakking van gars, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1636 van 15 September 1972, soos gewysig deur—

(a) Goewermentskennisgewing R. 1904 van 27 Oktober 1972;

(b) Goewermentskennisgewing R. 1523 van 24 Augustus 1973;

(c) Goewermentskennisgewing R. 1766 van 28 September 1973;

(d) Goewermentskennisgewing R. 1747 van 27 September 1974;

(e) Goewermentskennisgewing R. 1837 van 26 September 1975;

(f) Goewermentskennisgewing R. 1968 van 17 Oktober 1975;

(g) Goewermentskennisgewing R. 1759 van 1 Oktober 1976;

(h) Goewermentskennisgewing R. 1984 van 29 September 1978;

(i) Goewermentskennisgewing R. 2338 van 19 Oktober 1979;

(j) Goewermentskennisgewing R. 2550 van 16 November 1979; en

(k) Goewermentskennisgewing R. 94 van 16 Januarie 1981.

(b) Government Notice R. 1906 of 27 October 1972;

(c) Government Notice R. 1522 of 24 August 1973;

(d) Government Notice R. 1768 of 28 September 1973;

(e) Government Notice R. 1745 of 27 September 1974;

(f) Government Notice R. 1836 of 26 September 1975;

(g) Government Notice R. 1761 of 1 October 1976;

(h) Government Notice R. 2220 of 28 October 1977;

(i) Government Notice R. 1985 of 29 September 1978;

(j) Government Notice R. 2392 of 26 October 1979;

(k) Government Notice R. 152 of 25 January 1980; and

(l) Government Notice R. 95 of 16 January 1981.

2. Regulations relating to the grading and packing of rye, published by Government Notice R. 1634 of 15 September 1972, as amended by—

(a) Government Notice R. 1903 of 27 October 1972;

(b) Government Notice R. 1764 of 27 September 1974;

(c) Government Notice R. 1839 of 26 September 1975;

(d) Government Notice R. 2337 of 19 October 1979; and

(e) Government Notice R. 92 of 16 January 1981.

3. Regulations relating to the grading and packing of barley, published by Government Notice R. 1636 of 15 September 1972, as amended by—

(a) Government Notice R. 1904 of 27 October 1972;

(b) Government Notice R. 1523 of 24 August 1973;

(c) Government Notice R. 1766 of 28 September 1973;

(d) Government Notice R. 1747 of 27 September 1974;

(e) Government Notice R. 1837 of 26 September 1975;

(f) Government Notice R. 1968 of 17 October 1975;

(g) Government Notice R. 1759 of 1 October 1976;

(h) Government Notice R. 1984 of 29 September 1978;

(i) Government Notice R. 2338 of 19 October 1979;

(j) Government Notice R. 2550 of 16 November 1979; and

(k) Government Notice R. 94 of 16 January 1981.

No. R. 1255

25 Junie 1982

TYE VAN INDIENING EN OORWEGING VAN AANSOEKE OM REGISTRASIE VAN PRODUSENTE VAN VARSMELK

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), soos gewysig, maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserie, hierby bekend dat die Suiwelraad, vermeld in artikel 6 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikel 33 van daardie Skema, met my goedkeuring, die voorskrifte in die Bylae hiervan uiteengesit uitgevaardig het, ter vervanging van die voorskrifte afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 757 van 16 April 1982.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserie.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Die maande in kolom (B) hieronder vermeld is vir die doeleindes van artikel 33 van genoemde Skema vasgestel as die maande waarin aansoek om registrasie van produsente van varsmelk ten opsigte van die beheerde gebiede in kolom (A) vermeld deur die Raad oorweeg sal word en die datums in kolom (C) hieronder vermeld is ingelyks vasgestel as die laaste datums waarop sodanige aansoeke vir oorweging gedurende die maand daarteenoor vermeld deur die Raad ontvang sal word:

Kolom (A)	Kolom (B)	Kolom (C)
(a) Bloemfontein	November	30 September
(b) Kaapse Skiereiland	November	30 September
(c) Transvaal	November	30 September
(d) Natal	November	30 September
(e) Noord-Natal	November	30 September
(f) Wes-Transvaal	November	30 September

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op datum van publikasie daarvan en herroep Goewermentskennisgewing R. 757 van 16 April 1982 met ingang vanaf dieselfde datum.

No. R. 1256

25 Junie 1982

SUIWELSKEMA.—PRYSE VAN VARSMELK

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserie, hierby bekend dat die Suiwelraad, genoem in artikel 6 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikel 34 van daardie Skema, met my goedkeuring, die pryse van varsmelk in die Bylae hiervan uiteengesit, vasgestel het ter vervanging van die pryse afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2484 van 13 November 1981.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserie.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

No. R. 1255

25 June 1982

TIMES OF SUBMISSION AND CONSIDERATION OF APPLICATIONS FOR REGISTRATION OF PRODUCERS OF FRESH MILK

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), as amended, I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has, under section 33 of that Scheme, with my approval, issued the requirements set out in the Schedule hereto, in substitution of the requirements published by Government Notice R. 757 of 16 April 1982.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. The months set out in column (B) below, have, for purposes of section 33 of the said Scheme, been fixed as the months within which application for registration of producers of fresh milk in respect of the controlled areas set out in column (A) will be considered by the Board, and the dates set out in column (C) below have likewise been fixed as the last dates on which such applications shall be received by the Board for consideration during the month mentioned opposite thereto:

Column (A)	Column (B)	Column (C)
(a) Bloemfontein	November	30 September
(b) Cape Peninsula	November	30 September
(c) Transvaal	November	30 September
(d) Natal	November	30 September
(e) Northern Natal	November	30 September
(f) Western Transvaal	November	30 September

3. This notice shall come into operation on the date of publication thereof, and repeals Government Notice R. 757 of 16 April 1982 with effect from the same date.

No. R. 1256

25 June 1982

DAIRY SCHEME.—PRICES OF FRESH MILK

In terms of sections 79 (b) of the Marketing Act (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has in terms of section 34 of that Scheme with my approval, fixed the prices of fresh milk as set out in the Schedule hereto in substitution of the prices published by Government Notice R. 2484 of 13 November 1981.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. Geen distribueerde of vrygestelde produsent mag varsmelk wat bestem is vir verkoop in die onderstaande beheerde gebiede, van 'n produsent van varsmelk verkry nie teen 'n ander prys as 'n prys ten opsigte van die betrokke gebied soos hieronder vasgestel:

Beheerde gebied	Prys per liter vir varsmelk
	c
(a) Transvaal	36,85
(b) Kaapse Skiereiland	36,35
(c) Bloemfontein	35,85
(d) Wes-Transvaal	36,35
(e) Natal	36,35
(f) Noord-Natal	36,35

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op 1 Julie 1982 en herroep Goewermentskennisgewing R. 2484 van 13 November 1981, met ingang vanaf dieselfde datum.

2. No distributor or exempted producer shall acquire fresh milk intended for sale in the controlled areas mentioned below, from a producer of fresh milk at a price other than a price in respect of the area in question, fixed hereunder:

Controlled area	Price per litre for fresh milk
	c
(a) Transvaal	36,85
(b) Cape Peninsula	36,35
(c) Bloemfontein	35,85
(d) Western Transvaal	36,35
(e) Natal	36,35
(f) Northern Natal	36,35

3. This notice shall come into operation on 1 July 1982, and repeals Government Notice R. 2484 of 13 November 1981, with effect from the same date.

No. R. 1257

25 Junie 1982

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP VARSMELK

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die Suiwelraad, genoem in artikel 6 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikels 21 en 22 van daardie Skema, met my goedkeuring, die heffing en spesiale heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1151 van 29 Mei 1981.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. (1) Hierby word 'n heffing en spesiale heffing teen die koerse in subklousule (2) uiteengesit, opgelê op varsmelk wat—

(a) ten behoeve van produsente van varsmelk of vrygestelde produsente deur bemiddeling van die Raad verkoop word; of

(b) deur produsente van varsmelk of vrygestelde produsente anders as deur bemiddeling van die Raad in 'n beheerde gebied verkoop word; of

(c) deur produsente van varsmelk anders as deur bemiddeling van die Raad in 'n gebied anders as 'n beheerde gebied verkoop word aan 'n persoon wat sodanige varsmelk koop met die oog op herverkoop, of wat die varsmelk aldus aangekoop gebruik by die vervaardiging van varsmelkprodukte; of

(d) deur produsente van varsmelk anders as deur bemiddeling van die Raad in 'n gebied anders as 'n beheerde gebied aan persone vir direkte verbruik verkoop.

(2) Die koerse van die heffing en spesiale heffing vir die onderskeie gebiede is soos hieronder uiteengesit: Met dien verstande dat die toepaslike koers bepaal word, in die geval van 'n in subklousule (1) (a) bedoelde heffing en spesiale heffing, na gelang van die beheerde gebied ten opsigte waarvan die betrokke produsent van varsmelk of vrygestelde produsent ingevolge artikel 33 van die genoemde Skema geregistreer is, en, in geval van 'n in subklousule (1) (b) bedoelde heffing en spesiale heffing, na gelang van die beheerde gebied, waarin die varsmelk deur die betrokke

No. R. 1257

25 June 1982

LEVY AND SPECIAL LEVY ON FRESH MILK

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has in terms of sections 21 and 22 of that Scheme, with my approval, imposed the levy and special levy set out in the Schedule hereto, in substitution for the levy and special levy published by Government Notice R. 1151 of 29 May 1981.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. (1) A levy and special levy at the rates set out in subclause (2) are hereby imposed on fresh milk—

(a) sold through the Board on behalf of producers of fresh milk of exempted producers; or

(b) sold in a controlled area by producers of fresh milk or exempted producers otherwise than through the Board; or

(c) sold in an area otherwise than a controlled area by producers of fresh milk otherwise than through the Board to a person who purchases such fresh milk for the purpose of resale or for use of milk so purchased in the manufacture of fresh milk products; or

(d) sold in an area otherwise than a controlled area by producers of fresh milk otherwise than through the Board to persons for direct consumption.

(2) The rates of the levy and special levy for the respective areas shall be as indicated hereunder: Provided that the appropriate rate shall be determined, in the case of a levy and special levy referred to in subclause (1) (a) according to the controlled area in respect of which the producer of fresh milk or exempted producer in question has been registered under section 33 of the said Scheme, and in the case of a levy and special levy referred to in subclause (1) (b), according to the controlled area in which the fresh milk is

produsent of vrygestelde produsent verkoop is, en in die geval van 'n in subklousule (1) (c) en (1) (d) bedoelde heffing en spesiale heffing na gelang van die gebied anders as 'n beheerde gebied waarin die varsmelk deur die betrokke produsent verkoop is:

Gebied	Heffing per liter op varsmelk	Spesiale heffing per liter op varsmelk
A. Beheerde gebied	c	c
(a) Transvaal.....	0,269	2,077
(b) Kaapse Skiereiland.....	0,294	2,142
(c) Bloemfontein.....	0,434	2,157
(d) Wes-Transvaal.....	0,465	1,977
(e) Natal.....	0,274	0,957
(f) Noord-Natal.....	0,274	0,957
B. Gebiede anders as 'n "beheerde gebied"	—	0,917

3. Hierdie kennisgewing tree in werking op 1 Julie 1982 en herroep Goewermentskennisgewing R. 1151 van 29 Mei 1981, met ingang van dieselfde datum.

No. R. 1258

25 Junie 1982

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP SEKERE SUIWELPRODUKTE

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserye, hierby bekend dat die suiwelraad, genoem in artikel 6 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikels 21 en 22 van daardie Skema, met my goedkeuring, die heffings en spesiale heffings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffings en spesiale heffings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2485 van 13 November 1981.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserye.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"Klas C-melk", nywerheidsmelk wat by die toepassing van die Metileenbloutoets binne 'n tydperk van 30 minute ontkleur, en "nywerheidsmelk", melk soos bedoel in artikels 21 (4) en 22 (5) van die genoemde Skema.

2. Hierby word 'n heffing en spesiale heffing teen die koerse in klousule 3 uiteengesit opgelê op sekere suiwelprodukte wat—

(a) in die geval van nywerheidsmelk of room deur 'n bottervervaardiger, kaasvervaardiger, kondensmelkvervaardiger of persoon wat met nywerheidsmelk of room as 'n besigheid handel, verkry word, of

(b) in die geval van botter, kaas en plaaskaas deur 'n bottervervaardiger, kaasvervaardiger of plaaskaasmaker vervaardig of verkoop word, of

(c) in die Republiek ingevoer word.

sold by the producer or exempted producer in question, and in the case of a levy and special levy referred to in subclause (1) (c) and (1) (d) according to the area otherwise than a controlled area in which the fresh milk is sold by the producer in question:

Area	Levy per litre on fresh milk	Special levy per litre on fresh milk
A. Controlled area	c	c
(a) Transvaal.....	0,269	2,079
(b) Cape Peninsula.....	0,294	2,142
(c) Bloemfontein.....	0,434	2,157
(d) Western Transvaal.....	0,465	1,977
(e) Natal.....	0,274	0,957
(f) Northern Natal.....	0,274	0,957
B. Areas otherwise than a "controlled area"	—	0,917

3. This notice shall come into operation on 1 July 1982 and repeals Government Notice R. 1151 of 29 May 1981, with effect from the same date.

No. R. 1258

25 June 1982

LEVY AND SPECIAL LEVY ON CERTAIN DAIRY PRODUCTS

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has in terms of sections 21 and 22 of that Scheme, with my approval, imposed the levies and special levies set out in the Schedule hereto, in substitution for the levies and special levies published by Government Notice R. 2485 of 13 November 1981.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, shall have a corresponding meaning and—

"Class C milk" means industrial milk which, in the application of the Methylene Blue Test, discolours within a period of 30 minutes, and

"industrial milk" means milk contemplated in sections 21 (4) and 22 (5) of the said Scheme.

2. A levy and special levy, at the rates set out in clause 3 are hereby imposed on certain dairy products which—

(a) in the case of industrial milk or cream are acquired by a butter manufacturer, cheese manufacturer, condensed milk manufacturer or a person dealing in the course of trade with industrial milk or cream, or

(b) in the case of butter, cheese or farm cheese, are manufactured or sold by a butter manufacturer, cheese manufacturer or farm cheesemaker, or

(c) are imported into the Republic.

3. Die koerse van die heffing en spesiale heffing is soos hieronder uiteengesit:

Suiwelproduk	Heffing		Spesiale heffing	
	Per kg	Per 100 kg	Per kg	Per 100 kg
(a) Nywerheidsmelk	c	10,6	c	382,4
(b) Klas C-melk	—	10,6	—	499,4
(c) Kaas:				
(i) Cheddar	—	—	9,1	—
(ii) Gouda	—	—	14,1	—
(iii) 'n Ingevoerde ander tipe as (i) en (ii)	0,5	—	—	—
(d) Plaaskaas	0,8	—	—	—
(e) Botter	—	—	17,6	—

4. Hierdie kennisgewing is in die Republiek, met die uitsondering van die Hawe en Nedersetting Walvisbaai, van toepassing en tree in werking op 1 Julie 1982 en herroep Goewermentskennisgewing R. 2485 van 13 November 1981 met ingang vanaf dieselfde datum.

No. R. 1259

25 Junie 1982

SUIWELSKEMA—PRYSE VAN SEKERE SUIWEL-PRODUKTE EN MINIMUM VERVOERTARIEWE

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Landbou en Visserie hierby bekend dat die Suiwelraad, genoem in artikel 6 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, kragtens artikels 34 en 35 van daardie Skema, met my goedkeuring die verbodsbepalings in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbodsbepalings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2486 van 13 November 1981.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Landbou en Visserie.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“graad” 'n graad voorgeskryf by regulasie kragtens artikel 29 van die Wet op die Suiwelnywerheid, 1961 (Wet 30 van 1961).

Pryse van nywerheidsmelk en room

2. (1) Geen bottervervaardiger mag room van die graad aangedui, verkry nie behalwe teen die pryse hieronder vermeld:

Graad	Prys per kg bottervet in die room ontvang in:	
	losmaat	kanne
	c	c
Eerste	341	331
Tweede	321	311
Derde	301	291

(2) Geen kaas- of kondensmelkvervaardiger mag nywerheidsmelk verkry nie teen 'n ander prys as 2 293c per 100 kg van sodanige melk wat 3,5 persent bottervet bevat:

Met dien verstande—

(a) dat sodanige prys met 34c per 100 kg nywerheidsmelk verminder of vermeerder moet word vir iedere 0,1 persent bottervet wat sodanige melk onderskeidelik minder of meer as 3,5 persent bottervet bevat, en

3. The rates of the levy or special levy shall be as set out below:

Dairy product	Levy		Special levy	
	Per kg	Per 100 kg	Per kg	Per 100 kg
(a) Industrial milk	c	10,6	c	382,4
(b) Class C milk	—	10,6	—	499,4
(c) Cheese:				
(i) Cheddar	—	—	9,1	—
(ii) Gouda	—	—	14,1	—
(iii) Any imported type other than (i) and (ii)	0,5	—	—	—
(d) Farm cheese	0,8	—	—	—
(e) Butter	—	—	17,6	—

4. This notice applies in the Republic with exception of the Port and Settlement of Walvis Bay and shall come into operation on 1 July 1982 and repeals Government Notice R. 2485 of 13 November 1981, with effect from the same date.

No. R. 1259

25 June 1982

DAIRY SCHEME—PRICES OF CERTAIN DAIRY PRODUCTS AND MINIMUM TRANSPORT RATES

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Agriculture and Fisheries, hereby make known that the Dairy Board, referred to in section 6 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, has, in terms of sections 34 and 35 of that Scheme, with my approval, imposed the prohibitions set out in the Schedule hereto, in substitution for the prohibitions published by Government Notice R. 2486 of 13 November 1981.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Agriculture and Fisheries.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

“grade” means a grade prescribed by regulation under section 29 of the Dairy Industry Act, 1961 (Act 30 of 1961).

Prices of cream and industrial milk

2. (1) No butter manufacturer shall acquire cream of the grade indicated hereunder otherwise than at the prices specified hereunder:

Grade	Price per kg butterfat in the cream received in:	
	Bulk c	Cans c
First	341	331
Second	321	311
Third	301	291

(2) No cheese manufacturer or condensed milk manufacturer shall acquire industrial milk at a price other than 2 293c per 100 kg of such milk containing 3,5 per cent butterfat:

Provided—

(a) that such price shall be reduced or increased by 34c per 100 kg of industrial milk for every 0,1 per cent butterfat such milk contains below or above 3,5 per cent butterfat respectively, and

(b) dat die verbod ingevolge hierdie subklousule nie op die verkoop van nywerheidsmelk aan 'n staatsbeheerde opvoedkundige inrigting, van toepassing is nie.

Vervoertariewe

(3) Die botter-, kaas- of kondensmelkvervaardiger wat room of nywerheidsmelk, na gelang van die geval, verkry, moet die werklike spoorweg en/of padvervoerkoste vanaf die plek waar daardie room of melk geproduseer word of vanaf die persele van die persoon van wie daardie room of melk verkry is, na die geval, na die genoemde vervaardiger se persele wat kragtens artikel 3 van die Wet op die Suiwelnywerheid, 1961 (Wet 30 van 1961), as 'n botterfabriek, kaasfabriek, kondensmelkfabriek, melkpoeierfabriek of afgeroomdemelkpoeierfabriek, geregistreer is, of ten opsigte waarvan die koper kragtens artikel 33 van die Suiwelskema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, as 'n produsent of vervaardiger van fabrieksbotter, fabriekskaas, kondensmelk, gekondenseerde afgeroomde melk, melkpoeier of afgeroomdemelkpoeier geregistreer is, aftrek van die pryse vasgestel in subklousules (1) en (2) maar waar sodanige room of melk nie deur die spoorweg en/of padvervoerkoste vervoer word nie, moet genoemde vervaardiger die vervoerkoste wat deur hom aangegaan word in verband met die vervoer van sodanige room of melk op enige ander wyse vanaf die plek waar sodanige room en melk geproduseer word of vanaf die persele van die persoon van wie daardie room of melk verkry is, na die geval, na die vervaardiger se persele hierbo genoem, langs die kortste roete, aftrek van die pryse vasgestel in subklousules (1) en (2): Met dien verstande dat sodanige vervoerkoste gevorder moet word teen 'n tarief wat nie minder mag wees nie as dié hieronder vasgestel vir die afstande daarteenoor vermeld:

Afstand km	Minimum vervoertarief per 100 kg c
0-8	182
8,1-16	223
16,1-24	256
24,1-32	275
32,1-40	290
40,1-48	302
Bo 48	311

Botterpryse

3. Niemand mag fabrieksbotter van die graad hieronder aangedui en verpak in die betrokke massaenheid of gedeelte daarvan teen hoër pryse as die maksimum pryse hieronder vermeld, verkoop nie:

Graad	Maksimum verkoopprys per kg c
Keur	368
Tafel	348
Huis	328

Met dien verstande—

(a) dat fabrieksbotter wat deur die vervaardiger daarvan in aluminiumfoelie verpak is in pakkies wat 50 gram en 100 gram netto van sodanige botter bevat nie teen 'n hoër prys as onderskeidelik 20c en 39c per pakkie verkoop mag word nie; en

(b) dat die maksimum verkooppryse nie van toepassing is nie op fabrieksbotter verpak in pakkies wat elk hoogstens 25 gram netto van sodanige botter bevat.

(b) that the prohibition under this subclause shall not apply to the sale of industrial milk to a Government controlled educational institution.

Transport rates

(3) The butter manufacturer, cheese manufacturer or condensed milk manufacturer acquiring cream, and industrial milk, as the case may be, shall deduct from the prices fixed in subclauses (1) and (2) the actual railage and/or road transport service charges incurred from the place where such cream or milk is produced or from the premises of the person from whom such cream or milk is acquired, as the case may be, to the said manufacturer's premises which are registered as a creamery, cheese factory, condensed milk factory, milk powder factory or skim-milk powder factory, in terms of section 3 of the Dairy Industry Act, 1961 (Act 30 of 1961), or in respect of which the said manufacturer is registered as a producer or manufacturer of creamery butter, factory cheese, condensed milk, condensed skim-milk, milk powder or skim-milk powder in terms of section 33 of the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, but where such cream or milk is not transported by railway and/or road transport service, the said manufacturer shall deduct from the prices fixed in subclauses (1) and (2) the transport costs, incurred by him in connection with the transport of such cream or milk by any other method from the place where such cream or milk is produced or from the premises of the person from whom such cream or milk is acquired, as the case may be, to the said manufacturer's premises as set out above, by the nearest route: Provided that such transport costs shall be charged at a rate not less than that fixed hereunder for the distance indicated:

Distance km	Minimum transport rate per 100 kg c
0-8	182
8,1-16	223
16,1-24	256
24,1-32	275
32,1-40	290
40,1-48	302
Over 48	311

Butter prices

3. No person shall sell creamery butter of the grade indicated hereunder and packed in the unit of mass concerned or portion thereof at prices above the maximum prices specified hereunder:

Grade	Maximum selling price per kg c
Choice	368
Table	348
Household	328

Provided—

(a) that creamery butter packed by the manufacturer thereof in aluminium foil packets containing 50 gram and 100 gram net of such butter, shall not be sold at a price above 20c and 39c per packet respectively; and

(b) that the maximum selling prices shall not apply to creamery butter packed in packages each containing not more than 25 gram net of such butter.

Kaaspryse

4. Niemand mag fabriekskaas—

(1) van die Cheddartipe en die graad hieronder aangedui teen hoër pryse as die maksimum pryse hieronder vasgestel, verkoop nie:

<i>Graad</i>	<i>Maksimum verkoopprys per kg</i>
	<i>c</i>
Eerste	424
Tweede	404
Derde	384

(2) van die Goudatipe en die graad hieronder aangedui teen hoër pryse as die maksimum pryse hieronder vasgestel, verkoop nie:

<i>Graad</i>	<i>Maksimum verkoopprys per kg</i>
	<i>c</i>
Eerste	429
Tweede	409

5. Die maksimum verkoopprys vasgestel in klousule 4 is nie van toepassing nie op fabriekskaas—

(a) verpak deur 'n kaasvervaardiger, proseskaasvervaardiger, of agent van die Suiwelraad, in pakkies van huishoudelike grootte wat hitteverseël is en op elk waarvan die naam en die adres van die verpakker, die graad van die kaas en 'n erkende handelsnaam—of op die omslag van, of op 'n etiket aangehef aan die pakkie—duidelik aangetoon word;

(b) wat heel ongesny verkoop word en in die geval van Cheddarkas nie meer as 5 kg weeg en in die geval van Goudakaas nie meer as 1 kg weeg nie; en

(c) van die Cheddartipe wat as spesiaal beleë gegradeer en met 'n rooi waslaag bedek is.

6. Die prys wat in klousules 3 en 4 vasgestel word, is van toepassing op die verkoop van botter of kaas wat op die perseel van die koper afgelewer word, en geen betaling mag ten opsigte van vervoerkoste geëis word nie, uitgesonderd in die geval van botter en kaas wat deur die vervoerdienste van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens afgelewer word wanneer die werklike koste van die vervoer, hetsy per spoor of per pad, van sodanige botter of kaas vanaf die betrokke botter- of kaasfabriek of persele van 'n agent van die Suiwelraad, al na die geval, na die perseel van die koper, bygevoeg kan word by die vasgestelde prys en dit bereken kan word tot die naaste 0,5c per kg bo daardie koste.

Diverse bepalinge

7. Hierdie kennisgewing is in die Republiek, met die uitsondering van die Hawe en Nedersetting Walvisbaai, van toepassing en tree in werking op 1 Julie 1982 en herroep Goewermenskennisgewing R. 2486 van 13 November 1981, met ingang vanaf dieselfde datum.

Cheese prices

4. No person shall sell factory cheese—

(1) of the Cheddar type and the grade indicated hereunder at prices above the maximum prices fixed hereunder:

<i>Grade</i>	<i>Maximum selling price per kg</i>
	<i>c</i>
First	424
Second	404
Third	384

(2) of the Gouda type and the grade indicated hereunder at prices above the maximum prices fixed hereunder:

<i>Grade</i>	<i>Maximum selling price per kg</i>
	<i>c</i>
First	429
Second	409

5. The maximum selling prices fixed in clause 4 shall not apply to factory cheese—

(a) packed by a cheese manufacturer, process cheese manufacturer or agent of the Dairy Board, in consumer size packets, which are heat sealed and each of which bears the name and address of the packer, the grade of the cheese contained therein and a recognised brand name clearly printed on the wrapper or on a label attached to the packet;

(b) which is sold as whole, uncut and, in the case of Cheddar cheese, weighs not more than 5 kg and, in the case of Gouda cheese, weighs not more than 1 kg; and

(c) of the Cheddar type, graded as specially matured and covered with red wax.

6. The prices fixed in clauses 3 and 4 shall apply in respect of the sale of butter or cheese delivered at the premises of the purchaser, and no charge shall be made in respect of the transport costs, except in the case of butter or cheese delivered by the transport services of the South African Railways and Harbours, when the actual cost of transporting such butter or cheese, be it by rail or road, from the creamery or cheese factory concerned or premises of an agent of the Dairy Board, as the case may be, to the premises of the buyer, may be added to the fixed price and may be calculated to the nearest 0,5c per kg above such cost.

Miscellaneous provisions

7. This notice applies in the Republic with the exception of the Port and Settlement of Walvis Bay and shall come into operation on 1 July 1982 and repeals Government Notice R. 2486 of 13 November 1981, with effect from the same date.

No. R. 1260

25 Junie 1982

TYD EN WYSE VAN BETALING VAN HEFFINGS EN
SPESIALE HEFFINGS OP VARSMELK

Die Minister van Landbou en Visserye het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit gemaak ter vervanging van die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1186 van 9 Junie 1980.

No. R. 1260

25 June 1982

TIME AND MANNER OF PAYMENT OF LEVIES AND
SPECIAL LEVIES ON FRESH MILK

The Minister of Agriculture and Fisheries has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto in substitution of the regulations published by Government Notice R. 1186 of 9 June 1980.

BYLAE

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Suiwel-skema, afgekondig by Proklamasie R. 290 van 1978, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken—

“maand” die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigteen van die 12 maande van 'n jaar.

2. 'n Heffing en spesiale heffing opgelê ingevolge artikels 21 en 22 van genoemde Skema op varsmelk wat geproduseer is vir verkoop, moet betaal word—

(a) in die geval van 'n produsent of vrygestelde produsent wat varsmelk aan distribueerders, melkprosesseerders wie se persele binne 'n beheerde gebied geleë is, ander vrygestelde produsente of die surpluspoel genoem in artikel 37 van die genoemde Skema lewer, regstreeks aan die Raad voor of op die sewende dag van die maand wat volg op die maand waarin sodanige varsmelk verkoop is, welke betaling vergesel moet gaan van 'n opgaaf wat verstrek moet word soos voorgeskryf deur die Raad kragtens die bepalinge van artikel 29 van die genoemde Skema;

(b) in die geval van 'n vrygestelde produsent wat varsmelk aan persone anders as distribueerders, melkprosesseerders, ander vrygestelde produsente of die surpluspoel genoem in artikel 37 van die genoemde Skema lewer, regstreeks aan die Raad voor of op die sewende dag van die maand wat volg op die maand waarin sodanige varsmelk verkoop is, welke betaling vergesel moet gaan van 'n opgaaf wat verstrek moet word soos voorgeskryf deur die Raad kragtens die bepalinge van artikel 29 van die genoemde Skema;

(c) in die geval van 'n persoon in 'n gebied anders as 'n beheerde gebied wat varsmelk van 'n produsent koop met die oog op herverkope of wat die varsmelk aldus aangekoop gebruik by die vervaardiging van varsmelkprodukte, regstreeks aan die Raad voor of op die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarin sodanige varsmelk aangekoop is;

(d) in die geval van 'n produsent wat varsmelk direk aan verbruikers in 'n gebied anders as 'n beheerde gebied verkoop, geskied die betaling van genoemde heffing en spesiale heffing regstreeks aan die Raad voor of op die 15de dag van die maand wat volg op die maand waarna sodanige varsmelk verkoop is.

3. Elke betaling aan die Raad ingevolge regulasie 2 (c) moet vergesel gaan van 'n verklaring wat die volume varsmelk (in liter) aantoon wat 'n persoon van produsente aangekoop het vir—

(a) herverkope;

(b) verwerking in varsmelkprodukte met vermelding van welke varsmelkprodukte vervaardig is.

4. Elke betaling aan die Raad ingevolge regulasie 2 (d) moet vergesel gaan van 'n verklaring wat die volume varsmelk (in liter) aantoon wat die betrokke produsent verkoop het.

5. Hierdie regulasies tree in werking op die datum van publikasie daarvan en herroep Goewermenskennisgewing R. 1186 van 1980 met ingang vanaf dieselfde datum.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1216

24 June 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

KLERASIENYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.—
HERNUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii)

SCHEDULE

1. In these regulations, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dairy Scheme, published by Proclamation R. 290 of 1978, as amended, shall have a corresponding meaning and—

“month” means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of a year.

2. A levy and special levy on fresh milk produced for sale, imposed under sections 21 and 22 of the said Scheme, shall be paid—

(a) in the case of a producer, or exempted producer, who delivers fresh milk to distributors, milk processors whose receiving premises are situated within a controlled area, other exempted producers or the surplus pool mentioned in section 37 of the said Scheme, by means of a set-off by the Board against any amount of money that may be due by the Board to such person;

(b) in the case of an exempted producer who delivers fresh milk to persons other than distributors, milk processors, other exempted producers or the surplus pool mentioned in section 37 of the said Scheme, directly to the Board on or before the seventh day of each month following the month in which such fresh milk had been sold, which payment must be accompanied by a return which shall be furnished as prescribed by the Board in terms of the provisions of section 29 of the said Scheme;

(c) in the case of a person in an area other than a controlled area who purchases fresh milk from a producer for the purpose of resale or for use of milk so purchased in the manufacture of fresh milk products directly to the Board on or before the 15th day of each month following the month in which such fresh milk has been purchased; and

(d) in the case of a producer who sells fresh milk directly to consumers in an area other than a controlled area directly to the Board on or before the 15th day of each month following the month in which such fresh milk had been sold.

3. Each payment to the Board in terms of regulation 2 (c) shall be accompanied by a statement indicating the volume fresh milk (in litres) which such person purchased from producers for—

(a) resale;

(b) use in the manufacture of fresh milk products, also indicating which fresh milk products were manufactured.

4. Each payment to the Board in terms of regulation 2 (d) shall be accompanied by a statement indicating the volume fresh milk (in litres) which the producer has sold.

5. These regulations shall come into operation on the date of publication thereof and repeals Government Notice R. 1186 of 9 June 1980 with effect from the same date.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1216

25 June 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.—
RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour

van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermenskennisgewings R. 691 van 26 April 1974, R. 1533 van 27 Augustus 1976 en R. 2096 van 17 Oktober 1980 van krag is vanaf 1 Julie 1982 en vir die tydperk wat op 30 Junie 1983 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

No. R. 1220

25 Junie 1982

LOONWET, 1957

WYSIGING VAN LOONVASSTELLING 420.—HOTEL- EN DRANKBEDRYF, SEKERE GEBIEDE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, wysig hierby kragtens artikel 15 (1) van die Loonwet, 1957, Loonvasstelling 420, Hotel- en Drankbedryf, Sekere Gebiede, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 657 van 16 April 1982, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysigings bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

In klousule 3 (1) (a) van die Bylae, in die loontabel, vervang in die kolom onder die opskrif—

(a) "Die munisipale gebiede van Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp en Welkom", teenoor "Buiteverbruiksassistent—man—daarna" die bedrae "R260,00", "R298,00" en "R366,00" deur onderskeidelik die bedrae "R342,00", "R358,00" en "R374,00"; en

(b) "Die munisipale gebiede van Odendaalsrus, Orkney, Potchefstroom, Bultfontein, Virginia en Witbank", teenoor—

(i) "Buiteverbruiksassistent—man—gedurende die tweede jaar ondervinding" die bedrae "R208,00", "R226,00" en "R244,00" deur onderskeidelik die bedrae "R226,00", "R238,00" en "R250,00"; en

(ii) "Buiteverbruiksassistent—man—gedurende die derde jaar ondervinding" die bedrae "R240,00", "R266,00" en "R292,00" deur onderskeidelik die bedrae "R273,00", "R288,00" en "R303,00".

No. R. 1221

26 Junie 1982

LOONWET, 1957

LOONVASSTELLING 420.—HOTEL- EN DRANKBEDRYF, SEKERE GEBIEDE

Die volgende verbetering van Goewermenskennisgewing R. 657, wat in *Staatskoerant* 8137 van 16 April 1982 verskyn, word vir algemene inligting gepubliseer:

In klousule 3 (1) (a) van die Bylae, in die loontabel, in die kolom met die opskrif "Die munisipale gebiede van Odendaalsrus, Orkney, Potchefstroom, Bultfontein, Virginia en Witbank" vervang "Bultfontein" deur "Stilfontein".

No. 1244

25 Junie 1982

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956 MOTORNYWERHEID.—VERLENGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Michael Helgard van Noordwyk, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermenskennisgewings R. 1495 van 25 Julie 1980, R. 1016 van 15 Mei 1981, R. 1279 van 26 Junie 1981 en R. 604 van 26 Maart 1982, met 'n verdere tydperk wat op 30 September 1982 eindig.

M. H. VAN NOORDWYK, Direkteur: Mannekrag.

Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 691 of 26 April 1974, R. 1533 of 27 August 1976 and R. 2096 of 17 October 1980 to be effective from 1 July 1982 and for the period ending 30 June 1983.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

No. R. 1220

25 June 1982

WAGE ACT, 1957

AMENDMENT OF WAGE DETERMINATION 420.—HOTEL AND LIQUOR TRADE, CERTAIN AREAS

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 15 (1) of the Wage Act, 1957, amend Wage Determination 420, Hotel and Liquor Trade, Certain Areas, published under Government Notice R. 657 of 16 April 1982, in accordance with the Schedule hereto and fix the third Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendments shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

In clause 3 (1) (a) of the Schedule, in the wage table, substitute in the column under the heading—

(a) "The municipal areas of Bloemfontein, Kimberley, Klerksdorp and Welkom", against "Off-sales assistant—male—thereafter" the amounts "R342,00", "R358,00" and "R374,00" for the amounts "R260,00", "R298,00" and "R366,00", respectively; and

(b) "The municipal areas of Odendaalsrus, Orkney, Potchefstroom, Bultfontein, Virginia and Witbank", against—

(i) "Off-sales assistant—male—during the second year of experience" the amounts "R226,00", "R238,00" and "R250,00" for the amounts "R208,00", "R226,00" and "R244,00", respectively; and

(ii) "Off-sales assistant—male—during the third year of experience" the amounts "R273,00", "R288,00" and "R303,00" for the amounts "R240,00", "R266,00" and "R292,00", respectively.

No. R. 1221

25 June 1982

WAGE ACT, 1957

WAGE DETERMINATION 420.—HOTEL AND LIQUOR TRADE, CERTAIN AREAS

The following correction to Government Notice R. 657, which appears in *Gazette* 8137 of 16 April 1982, is published for general information:

In clause 3 (1) (a) of the Schedule, in the wage table, in the column with the heading "The municipal areas of Odendaalsrus, Orkney, Potchefstroom, Bultfontein, Virginia and Witbank", substitute "Stilfontein" for "Bultfontein".

No. R. 1244

25 June 1982

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—EXTENSION OF MAIN AGREEMENT

I, Michael Helgard van Noordwyk, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Labour Relations Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1495 of 25 July 1980, R. 1016 of 15 May 1981, R. 1279 of 26 June 1981 and R. 604 of 26 March 1982, by a further period ending 30 September 1982.

M. H. VAN NOORDWYK, Director: Manpower.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 1237

25 Junie 1982

VERKLARING VAN SKOLE, INGESTEL INGEVOLGE ARTIKEL 2 (1) VAN DIE WET OP ONDERWYSDIENSTE, 1967 (WET 41 VAN 1967), TOT TEGNIESE KOLLEGES

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) (b) van die Wet op Tegniese Kolleges, 1981 (Wet 104 van 1981), die volgende skole met ingang van 1 Julie 1982 tot tegniese kolleges verklaar:

Tegniese Kollege, Benoni.

Tegniese Kollege, Boksburg.

No. R. 1246

25 Junie 1982

WET OP PRYSBEHEER, 1964

MAKSIMUM PRYSE VAN MELK.—HERROEPING

Ek, Elias George de Beer, Pryscontroleur, herroep hierby Goewermentskennisgewing R. 1027 van 23 Mei 1975, uitgevaardig kragtens artikel 4 van die Wet op Prysbeheer, 1964 (Wet 25 van 1964), met ingang vanaf 1 Julie 1982.

E. G. DE BEER, Pryscontroleur.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 1240

25 Junie 1982

NASIONALE SPAARSERTIFIKAATREGULASIES

Die Minister van Pos- en Telekommunikasiewese het kragtens artikel 77B van die Poswet (Wet 44 van 1958), die regulasies in hierdie Bylae uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die Nasionale Spaarsertifikaatregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1088 van 22 Julie 1960, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1890 van 25 November 1960, R. 46 van 13 Januarie 1961, R. 121 van 27 Januarie 1961, R. 527 van 30 Maart 1961, R. 540 van 25 Augustus 1961, R. 541 van 25 Augustus 1961, R. 1593 van 28 September 1962, R. 1840 van 26 November 1965, R. 299 van 28 Februarie 1969, R. 1302 van 28 Julie 1972, R. 1303 van 28 Julie 1972, R. 1709 van 27 September 1974, R. 1710 van 27 September 1974, R. 2086 van 20 Oktober 1978, R. 398 van 27 Februarie 1981 en R. 2012 van 25 September 1981.

2. Regulasie 1 van die Regulasies word hierby gewysig deur na die omskrywing van "die Wet" die volgende omskrywing in te voeg:

"houer", die persoon in wie se naam 'n sertifikaat geregistreer is.

3. Die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende regulasies by te voeg wat van toepassing is op die Tiende Reeks Nasionale Spaarsertifikate wat met ingang van 1 Julie 1982 uitgereik word:

"*Spesifieke regulasies van toepassing slegs ten opsigte van die uitgifte van die Tiende Reeks Nasionale Spaarsertifikate met ingang van 1 Julie 1982*

1. Die maksimum bedrag wat in hierdie reeks Nasionale Spaarsertifikate belê mag word, is R30 000,00—

(a) per belastingbetaler (waarby 'n eggenoot of eggenote en minderjarige kinders ingesluit is), in die geval van natuurlike persone, of

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 1237

25 June 1982

DECLARATION OF SCHOOLS ESTABLISHED IN TERMS OF SECTION 2 (1) OF THE EDUCATIONAL SERVICES ACT, 1967 (ACT 41 OF 1967), AS TECHNICAL COLLEGES

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) (b) of the Technical Colleges Act, 1981 (Act 104 of 1981), declared the following schools to be technical colleges with effect from 1 July 1982:

Technical College, Benoni.

Technical College, Boksburg.

No. R. 1246

25 Junie 1982

PRICE CONTROL ACT, 1964

MAXIMUM PRICES OF MILK.—REVOCATION

I, Elias George de Beer, Price Controller, do hereby repeal Government Notice R. 1027 of 23 May 1975, promulgated in terms of section 4 of the Price Control Act, 1964 (Act 25 of 1964), with effect from 1 July 1982.

E. G. DE BEER, Price Controller.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 1240

25 June 1982

NATIONAL SAVINGS CERTIFICATE REGULATIONS

The Minister of Posts and Telecommunications has promulgated the regulations in this Schedule under section 77B of the Post Office Act (Act 44 of 1958).

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the National Savings Certificate Regulations promulgated by Government Notice R. 1088 of 22 July 1960, as amended by Government Notices R. 1890 of 25 November 1960, R. 46 of 13 January 1961, R. 121 of 27 January 1961, R. 527 of 30 March 1961, R. 540 of 25 August 1961, R. 541 of 25 August 1961, R. 1593 of 28 September 1962, R. 1840 of 26 November 1965, R. 229 of 28 February 1969, R. 1302 of 28 July 1972, R. 1303 of 28 July 1972, R. 1709 of 27 September 1974, R. 1710 of 27 September 1974, R. 2086 of 20 October 1978, R. 398 of 27 February 1981 and R. 2012 of 25 September 1981.

2. Regulation 1 of the Regulations is hereby amended by inserting the following definition after the definition of "the Act":

"holder", the person in whose name a certificate has been registered.

3. The Regulations are hereby amended by the addition of the following regulations applicable to the Tenth Series National Savings Certificates to be issued with effect from 1 July 1982:

"*Specific regulations applicable only to the Tenth Series National Savings Certificates issued with effect from 1 July 1982*

1. The maximum amount that may be invested in this series of National Savings Certificates shall be R30 000,00—

(a) per taxpayer (including a husband or wife and minor children), in the case of natural persons, or

(b) per liggaam of instelling, in die geval van die ander liggame en instellings bedoel in regulasie 4 van die Regulasies.

2. Die sertifikate word in eenhede van R50 of veelvoude van R50 uitgereik.

3. Die vervaldatum van 'n sertifikaat is 'n datum drie jaar na die datum van belegging, maar 'n sertifikaat kan na verloop van 18 maande na die datum van belegging terugbetaal word.

4. Die volgende rentekoerse is van toepassing:

9,5 persent per jaar vir die eerste jaar.

9,75 persent per jaar vir die tweede jaar.

10 persent per jaar vir die derde jaar.

5. Rente word op dagsaldo's en vanaf die datum van belegging bereken.

6. Die eerste betaling van rente geskied ses maande na die datum van belegging en die daaropvolgende betalings van rente word elke ses maande na die eerste betaling gedoen.

7. Die finale rentebetaling geskied op die vervaldatum van die betrokke sertifikaat of die datum waarop vroeër terugbetaling van die sertifikaat geskied en geen rente word na daardie datum gekweek nie.

8. Betaling van rente geskied by wyse van 'n tjek wat betaalbaar gemaak is aan die houer van die betrokke sertifikaat en gepos word na 'n adres wat hy aangegee het. Rente kan egter op versoek van sodanige houer in sy Pospaarbankrekening of in 'n rekening in sy naam by enige ander finansiële instelling inbetaal word.

9. Die rente-opbrengs op 'n belegging in die sertifikate is van inkomstebelasting vrygestel."

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1239

25 Junie 1982

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER VAN EN TOESIG OOR 'N STEDELIKE SWART WOONGEBIED EN AANVERWANTE AANGELEENTHEDE.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 1036 VAN 1968

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende names en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 22 (1) (b) van die Wet op Administrasie van Swart Sake, 1971 (Wet 45 van 1971), gelees met artikel 38 (3) (a) van die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet 25 van 1945), wysig hierby Goewermenskennisgewing R. 1036 van 1968, soos van toepassing gemaak op alle stadsgebiede in die Republiek van Suid-Afrika by Goewermenskennisgewing R. 1267 van 1968, ooreenkomstig bygaande Bylae.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-Minister van Samewerking.

BYLAE

Wysig regulasie 20 van Hoofstuk 2 soos volg:

1. Vervang subregulasie (1) deur die volgende subregulasie:

"(1) 'n Geregistreerde bewoner wat 'n voornemende loseerder, wat nie 'n afhanklike van sodanige geregistreerde bewoner is nie, huisves in 'n gebou op sy woonperseel of in sy woning op daardie woonperseel, moet binne drie dae vanaf die datum waarop sodanige loseerder aldus gehuisves word, die superintendent verwittig dat hy 'n voornemende

(b) per body or institution, in the case of the other bodies or institutions intended in regulation 4 of the Regulations.

2. The certificates shall be issued in units of R50 or multiples of R50.

3. The date of maturity of a certificate shall be a date three years after the date of issue, but a certificate may be repaid after the lapse of 18 months from the date of issue.

4. The following interest rates shall apply:

9,5 per cent per annum for the first year.

9,75 per cent per annum for the second year.

10 per cent per annum for the third year.

5. Interest shall be calculated on daily balances and as from the date of investment.

6. The first interest payment shall be made six months after the date of investment and the subsequent interest payments shall be made every six months after the first payment.

7. The final interest payment shall be made on the date of maturity of the relevant certificate or the date on which earlier repayment of the certificate is effected and no interest shall accrue after that date.

8. Payment of interest shall be effected by means of a cheque made payable to the holder of the relevant certificate and posted to an address given by him. On request by such holder, however, interest may be paid into his Post Office Savings Bank Account or an account in his name at any other financial institution.

9. The interest return on an investment in the certificates shall be exempt from income tax."

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

No. R. 1239

25 June 1982

REGULATIONS GOVERNING THE CONTROL AND SUPERVISION OF AN URBAN BLACK RESIDENTIAL AREA AND RELEVANT MATTERS.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 1036 OF 1968

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development, by virtue of the powers vested in him by section 22 (1) (b) of the Black Affairs Administration Act, 1971 (Act 45 of 1971), read with section 38 (3) (a) of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act 25 of 1945), hereby amend Government Notice R. 1036 of 1968, made applicable to all urban areas in the Republic of South Africa by Government Notice R. 1267 of 1968, in accordance with the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.

SCHEDULE

Amend regulation 20 of Chapter 2 as follows:

1. Substitute the following subregulation for subregulation (1):

"(1) A registered occupier who accommodates a prospective lodger, who is not a dependant of such registered occupier, in a building on his residential site or in his dwelling on that residential site shall, within three days of the date on which such lodger is so accommodated, notify the

loseerder huisves en die besonderhede wat die superintendent verlang, verstrekk en sodanige loseerder moet binne dieselfde tydperk by die superintendent aansoek doen om registrasie en 'n loseerderspermit. Met dien verstande dat hierdie subregulasie nie van toepassing is nie ten opsigte van—

(a) 'n ongetroude seun, 'n ongetroude of weduwee-dogter en 'n ongetroude kleinkind van die betrokke geregistreerde bewoner, wat nie 'n afhanklike van sodanige geregistreerde bewoner is nie; en

(b) 'n afhanklike van die betrokke voornemende loseerder wat in 'n gebou of woning op die betrokke woonperseel gehuisves word, ongeag of sodanige afhanklike aldus gehuisves word voor of nadat 'n loseerderspermit aan sodanige voornemende loseerder uitgereik word."

2. In subregulasie (2) (c)—

(a) voeg die woorde "as daar is," in na die woord "gelde"; en

(b) vervang die woorde "by kennisgewing in die Staatskoerant voorgeskryf," deur die woord "goedgekeur,".

3. In subregulasie (3), vervang die woorde "voorgeskrewe loseerderspermitgelde" deur die woorde "goedgekeurde loseerderspermitgelde, as daar is,".

superintendent that he is accommodating a prospective lodger and furnish the particulars required by the superintendent and such lodger shall within the same period apply to the superintendent for registration and a lodger's permit: Provided that this subregulation shall not apply in respect of—

(a) an unmarried son, an unmarried or widowed daughter and an unmarried grandchild of the registered occupier concerned who is not a dependant of such registered occupier; and

(b) a dependant of the prospective lodger concerned who is accommodated in a building or dwelling on the residential site concerned, irrespective of whether such dependant is so accommodated before or after a lodger's permit is issued to such prospective lodger."

2. In subregulation (2) (c), substitute the words "if any, approved by the Minister," for the words "prescribed by the Minister by notice in the *Government Gazette*."

3. In subregulation (3), substitute the words "approved lodger's permit fees, if any," for the words "prescribed lodger's permit fees".

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.

Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.

Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROKLAMASIES		
R. 112	Tweede Wysigingswet op Landboukrediet (67/1982): Inwerkingtreding.....	1 8271
R. 113	Bemarkingswet (59/1968): Suiwelbeheerskema: Wysiging.....	1 8271
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Binnelandse Aangeleenthede, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 1217	Nasionale Welsynswet, 1978: Nominasies vir aanstelling van lede in streekwelsynsrade.....	6 8271
R. 1218	do.: do.....	7 8271
R. 1235	Wet op Publikasies (42/1974): Wysiging van regulasies.....	8 8271
R. 1236	do.: do.....	8 8271
Finansies, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 1210	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 6 (No. 6/133).....	9 8271
R. 1261	Wet op Beperking en Bekendmaking van Finansieringskoste (73/1968).....	10 8271
Gesondheid en Welsyn, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 1199	Wet op Maatskaplike Pensioene (37/1973): Regulasies.....	11 8271
R. 1200	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheids- en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies: Natuurlike en kunsmatige versoeters: Wysiging.....	11 8271
R. 1212	Wet op Geneesher, Tandartse en Aanvullende Gesondheidsdiensberoepse (56/1974): Instelling van 'n Beroepsraad vir Kliniese Tegnologie.....	12 8271
R. 1213	do.: Regulasies betreffende die samestelling, werksaamhede, bevoegdheide en pligte van die Beroepsraad vir Kliniese Tegnologie.....	12 8271
R. 1223	Wet op Anatomiese Skenkings en Nadoodse Ondersoekke (24/1970): Wysiging van die regulasies betreffende anatomiese skenkings en nadoodse ondersoekke.....	14 8271
R. 1233	Nasionale Welsynswet (100/1978): Nominasies vir aanstelling van lede in streekwelsynsrade.....	14 8271
Landbou en Visserye, Departement van Goewermenskennisgewings		
R. 1215	Wet op Dieriesiektes en -parasiete (13/1956): Verbod op die beweging van diere en besmetlike dinge in sekere gebiede.....	15 8271
R. 1222	Wet op Dieriesiektes en -parasiete (13/1956): Wysiging van die Vaste Regulasies betreffende Dieriesiektes en -parasiete: Skaapbrandsiekte.....	16 8271
R. 1247	Bemarkingswet (59/1968): Heffing en spesiale heffing op slagvee: Wysiging.....	19 8271
R. 1248	do.: Heffing en spesiale heffing op abattoirs, ens.: Wysiging.....	19 8271
R. 1249	do.: Suiwelskema: Verbod op verkoop van varsmelk, ens.....	20 8271
R. 1250	do.: Betaling van koopprys van varsmelk aan Suiwelraad.....	21 8271
R. 1251	do.: Aansoeke om registrasie: Rooibostee.....	22 8271
R. 1252	Wet op Uitvoer van Landbouprodukte (51/1971): Regulasies: Produk vir uitvoer.....	23 8271
R. 1253	Bemarkingswet (59/1968): Regulasies: Melkprosesseerders.....	24 8271
R. 1254	do.: do.: Gradering van koring en rog, ens: Herroeping.....	26 8271
R. 1255	do.: Aansoeke om registrasie as produsente van varsmelk.....	28 8271
R. 1256	do.: Suiwelskema: Pryse van varsmelk.....	28 8271
R. 1257	do.: Heffing en spesiale heffing op varsmelk.....	29 8271
R. 1258	do.: Heffing en spesiale heffing op sekere suiwelprodukte.....	30 8271

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS		
R. 112	Second Agricultural Credit Amendment Act (67/1982): Commencement.....	1 8271
R. 113	Marketing Act (59/1968): Dairy Control Scheme: Amendment.....	1 8271
GOVERNMENT NOTICES		
Agriculture and Fisheries, Department of Government Notices		
R. 1215	Animal Diseases and Parasites Act (13/1956): Prohibition of the movement of animals and infectious things in certain areas.....	15 8271
R. 1222	Animal Diseases and Parasites Act (13/1956): Amendment of the Standing Regulations Relating to Animal Diseases and Parasites: Sheep scab.....	16 8271
R. 1247	Marketing Act (59/1968): Levy and special levy on slaughter animals: Amendment do.: Levy and special levy on abattoir, etc.: Amendment.....	19 8271
R. 1248	do.: Dairy Scheme: Prohibition of sale of fresh milk, etc.....	19 8271
R. 1249	do.: Payment of purchase price of fresh milk to the Dairy Board.....	20 8271
R. 1250	do.: Applications for registration: Rooibos Tea.....	21 8271
R. 1251	Agriculture Produce Export Act (51/1971): Regulations: Requirements produce for export.....	22 8271
R. 1252	Marketing Act (59/1968): Regulations: Milk processors.....	23 8271
R. 1253	do.: do.: Grading of wheat, rye and barley: Revocation.....	24 8271
R. 1254	do.: Applications for registration of producers of fresh milk.....	26 8271
R. 1255	do.: Dairy Scheme: Prices of fresh milk.....	28 8271
R. 1256	do.: Levy and special levy on fresh milk.....	28 8271
R. 1257	do.: Levy and special levy on certain dairy products.....	29 8271
R. 1258	do.: Dairy Scheme: Minimum transport rates.....	30 8271
R. 1259	do.: Payment of levies on fresh milk.....	31 8271
R. 1260	do.: Payment of levies on fresh milk.....	33 8271
Co-operation and Development, Department of Government Notice		
R. 1239	Black Affairs Administration Act (45/1971): Amendment of G.N. R. 1036 of 1968.....	37 8271
Finance, Department of Government Notices		
R. 1210	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 6 (No. 6/133).....	9 8271
R. 1261	Limitation and Disclosure of Finance Charges Act (73/1968).....	10 8271
Health and Welfare, Department of Government Notices		
R. 1199	Social Pensions Act (37/1973): Regulation Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulation: Natural and artificial sweeteners: Amendment.....	11 8271
R. 1200	Medical, Dental and Supplementary Health Service Professions Act (56/1974): Establishment of a Professional Board for Clinical Technology.....	11 8271
R. 1212	do.: Regulations relating to the constitution, functions, powers and duties of the Professional Board for Clinical Technology.....	12 8271
R. 1213	do.: Regulations relating to the constitution, functions, powers and duties of the Professional Board for Clinical Technology.....	12 8271
R. 1223	Anatomical Donations and Post-Mortem Examinations Act (24/1970): Amendment of the anatomical donations and post-mortem examinations regulations.....	14 8271
R. 1233	National Welfare Act (100/1978): Nominations for appointment of members to regional welfare boards.....	14 8271

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
R. 1259	do.: Suiwelskema: Minimum vervoer- tariewe.....	31	8271		
R. 1260	do.: Betaling van heffing op varsmelk.....	33	8271		
Mannekrag, Departement van					
<i>Goewermentskennisgewings</i>					
R. 1216	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Klerasierywerheid, Oostelike Provinsie: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms	34	8271		
R. 1220	Loonwet (5/1957): Wysiging van Loonvas- stelling 420: Hotel- en Drankbedryf, Sekere Gebiede.....	35	8271		
R. 1221	do.: Verbeteringskennisgewing.....	35	8271		
R. 1244	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Motornywerheid: Verlenging van Hoofoor- eenkoms.....	35	8271		
Nasionale Opvoeding, Departement van					
<i>Goewermentskennisgewing</i>					
R. 1237	Wet op Onderwysdienste (41/1967): Ver- klaring van skole tot tegniese kolleges.....	36	8271		
Nywerheidswese, Handel en Toerisme, Departement van					
<i>Goewermentskennisgewing</i>					
R. 1246	Wet op Prysbeheer (25/1964): Maksimum prys van melk: Herroeping.....	36	8271		
Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van					
<i>Goewermentskennisgewing</i>					
R. 1240	Poswet (44/1958): Nasionale Spaarsertifi- kaatregulasies.....	36	8271		
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van					
<i>Goewermentskennisgewing</i>					
R. 1239	Wet op die Administrasie van Swart Sake (45/1971): Wysiging van GK. R. 1036 van 1968.....	37	8271		
Internal Affairs, Department of					
<i>Government Notices</i>					
R. 1217	National Welfare Act, 1978: Nominations for appointment of members to regional welfare boards.....	6	8271		
R. 1218	do.: do.....	7	8271		
R. 1235	Publications Act (42/1974): Amendment of regulations.....	8	8271		
R. 1236	do.: do.....	8	8271		
Industries, Commerce and Tourism, Department of					
<i>Government Notice</i>					
R. 1246	Price Control Act (25/1964): Maximum prices of milk: Revocation.....	36	8271		
Manpower, Department of					
<i>Government Notices</i>					
R. 1216	Labour Relations Act (28/1956): Clothing Industry, Eastern Province: Renewal of Provident Fund Agreement.....	34	8271		
R. 1220	Wage Act (5/1957): Amendment of Wage Determination 420: Hotel and Liquor Trade, Certain Areas.....	35	8271		
R. 1221	do.: Correction notice.....	35	8271		
R. 1244	Labour Relations Act (28/1956): Motor Industry: Extension of Main Agreement..	35	8271		
National Education, Department of					
<i>Government Notice</i>					
R. 1237	Educational Services Act (41/1967): Decla- ration of schools as technical colleges.....	36	8271		
Posts and Telecommunications, Department of					
<i>Government Notice</i>					
R. 1240	Post Office Act (44/1958): National Savings Certificate Regulations.....	36	8271		